

# BureDouble 2.0

System**RoMedic**

---



Instructions for use – English

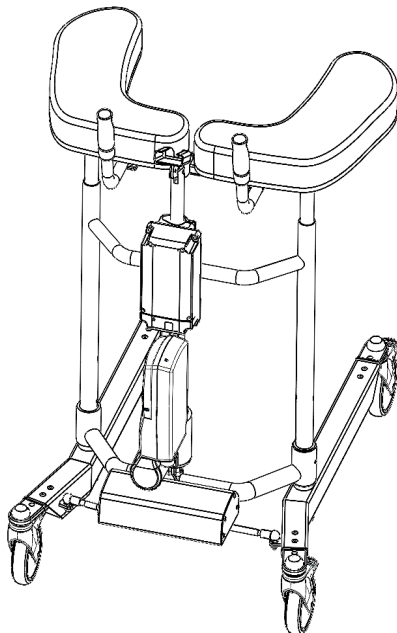
Bruksanvisning – Svenska

Brugsvejledning - Dansk

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Käyttöohje – Suomi

Manuel d'utilisation – Français



---

SWL: 150 kg / 330 lbs

---

## Table of contents

English .....	3
Svenska .....	18
Danske .....	32
Deutsch .....	46
Suomi .....	60
Français .....	74

# Product Overview

**REF**

56-303  
56-303-AUS  
56-303-B/0-FKHW\_R  
56-303-B/0-FKHW\_R-PU  
56-303-B/0-PU  
56-303-B/1-PU  
56-303/75  
56-303/75-B/0  
56-303/75-B/0-FKNW\_R-PLUS  
56-303/75-B/0-PU  
56-303/75-UK  
56-303/75-TKN\_R  
56-303/100  
56-303/100-PU  
56-303-PLUS  
56-303-PLUS-PU  
56-303-PU  
56-303-PU-AUS  
56-303-UK  
56-303-TKN\_R

The Bure Double 2.0 is equipped with twin electric drives for raising and lowering the Walker and widening the walking frame. The new version has a significantly lower height above the walking frame for better access and a higher user weight (150 kg) compared to the earlier version.

### 1. Intended use

Walkers are to be used as indoor, movable and portable assistive aids, which together with approved accessories are intended to be used for transfer from sitting to standing positions, and walking training. Walkers are to be used by persons with reduced muscular strength, who shall be able to stand and perform simple leg movements. Walkers are to be used for leaning on when walking and standing during early mobilisation training. Walkers and accessories are intended for indoor use only in Home Healthcare environment and Professional Healthcare facility environment.

### 2. Contraindications, Precautions and Warnings

<b>Contradictions</b>
The device may not be used by patients above the maximum weight indicated on the label of the device.
<b>Precautions</b>
Check that the device is used on flat surface.
Check the device is correctly mounted/assembled before its first use.
Check the device after every folding after any transport.
Check height adjustment and leg spreading motions and inspect the actuators' or gas pistons' full ranges.
Activate the brakes whenever the device is not in use.
Check the function of the brakes before use.
Inspect the device regularly to detect any signs of damage. If there are any visible signs of damage, contact Direct Healthcare Group Customer Service.
In case of an electrical model of the device, check that the hand control does not show signs of wear before every use.
Check that the hand control markings are in accordance with the lifting functions.
Check the battery status of an electrically operated model, before using the device.
It is important to never leave the user alone during the transfer.
Warranty applies only if repairs or alterations are made by personnel who are authorized by Direct Healthcare Group.
Ensure that there are no obstacles or people in the way of the device, when moving.
Handle batteries with care. Do not drop.
Use only batteries and cables that are intended for the device as instructed by the manufacturer.
Verify that potential accessories that might be used are properly attached to the device before use.
Low speed is recommended when moving with the device.
Take care not to drive the device over thresholds with high speed or force. Approach the threshold with lower speed and communicate the coming threshold to the user.
Keep the instructions for use together with the product so that it can be used as a reference if necessary.
Beware of moving parts during usage.
Perform a risk assessment on the user before using the Walker to ensure they can stand and perform simple movements.

<b>Warnings</b>
The caregiver must be able to read and understand the Manual/IFU of the product.
It is important to use only approved accessories to prevent unintended detachment of components and subsequently a fall that may lead to patient injury.
Use careful and gentle maneuvers when moving the device.
Perform maintenance/service of the device, according to the instructions in the manual/IFU, at least once every 12 months.
Accessories must be properly fitted and tested in relation to the user's needs and functional ability.
Special care must be taken when using strong electrical power sources such as diathermy and the like so that diathermy cables are not placed on or near the device. In case of doubt consult with a Direct Healthcare Group representative.
When lifting the device, only use the denoted handholds. At least two people are required for lifting the device.
Do not leave a user or patient unattended when the device is being used.
Never move the lift by pulling on the actuator or gas piston.
The device must not be lowered into water.
The device must not be cleaned using steam.
The device must not be left or stored in a damp or humid environment.
The device must not be charged in a wet room.
The device must not be used outdoors, only indoors.
To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.
No modification of this equipment is allowed
Do not modify this equipment without authorisation of the manufacturer
If this equipment is modified, appropriate inspection and testing must be conducted to ensure continued safe use of this equipment.

**Before use:**

- Inspect the packaging for any damage.
- Check for correct product being delivered.
- Check to ensure that the device is free from damage.
- Check if all the parts/components are included in the packaging.
- Check if all approved accessories are included in the package.
- Check if Product Quality Approval document is included in the packaging. Save this document for future contact with manufacturer.
- Make certain the device is properly assembled.
- Check lifting function and bottom-frame adjustment function.
- Check if it is possible to move the device in all directions.

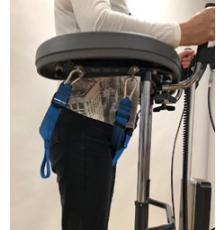
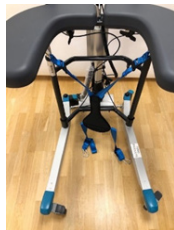
### 3. Standing Up Using the Bure Double

1. Ask the user to sit on the edge of the bed or chair. Bring out the walking table and place it in front of the user. Lock the brakes on the wheels.
2. Ask the user to place their arms on the armrests. If necessary, ask the user to move forward on the seat base so that the user reaches the handles.
3. Ask the user to lean forward. To start raising the walking table, press the UP button on the controller. Raise the walking table to a desired height.
4. Unlock the brakes. Assist the user while walking.

### 4. Using Bure Walker with Gait training Kit 56-388



- The gait support harness has four blue straps with a plastic buckle allowing for adjustments in length, having steel carabiner clips at the ends to be fasten to the gait walker. The carabiner clips on to the metal mounts placed under the table of the Gait walker.
- Apply the gait walker support harness by clipping on the two front carabiners to the front mounters, one on each side of the table.
- Place the user standing up in the Gait walker. Pull back the harness in between the legs and clip on the carabiners to the back mounters, one on each side of the table. Adjust the harness to the user by pulling in the back strap loops.
- **Observe!** Intended use of the Gait trainer support harness is to practise walking. It is **not** a sitting or lifting aid.



## 5. Raising/Lowering the Frame

The desired height is adjusted with Arrow <UP> or Arrow <DOWN>.  
Adjust bottom frame using <WIDER> arrow or <NARROWER> arrow.

Handset from Plus also have charge indicator / battery (low, medium, high) and Service indicator (see further under "16 Hand Control Plus").



## 6. Adjusting the Handles

To adjust handles to the desired position; loosen screw, adjust handle, tighten screw.



## 7. Left and Right Adjustment of Armrests

The handles are adjusted to the desired position by:  
Loosening the knob of the handles adjustable locks.



## 8. Locking Castors/Unlocking Castors

Bure Double is fitted with braked casters with directional locking (green pedal). Depress the foot brake to set it and lock the castor.  
To unlock, press down on the protruding part of the brake. Locking affects rolling and swiveling.

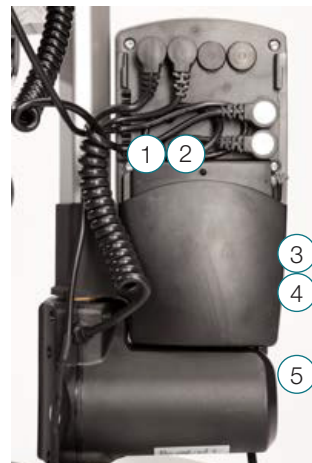


## 9. Control Box Wiring

Remove the control box cover to make the connections as described below. Use a screwdriver or similar; refer to the special labels on the control box.

NOTE: Make sure that plugs are connected to the correct sockets otherwise the actuators can be damaged.

1. Socket for the height adjustment actuator.
2. Socket for the width adjustment actuator.
3. Hand control socket.
4. Battery terminal socket.
5. Plug socket (NOTE: Plugs must ALWAYS be connected to the control box for IP classification to be valid).



## 10. Battery Charging

- Plug needs to connect to 230V wall socket. Charging starts automatically.
  - LED / battery flashes green.
- The battery is of the LiOn type and insensitive to how long / how often you charge the battery. Full charge on discharged battery takes about 24 hours.
- We recommend that the battery plug be removed from the control box if the product will be out of use for an extended period (more than one week) or if the battery is switched off by means of the ON/OFF switch. This eliminates the risk of disabling the battery as the control box always uses a small quantity of electricity even when the Walker is not in use.

## 11. LEDs on Control Box and Battery

Control box – green light when power is available from battery/mains socket.

Battery:

- The LED flashes green during charging.
- ON/OFF: To use the product, press ON.
- The green lamp will begin to flash.
- Use the OFF button (hold down for 5 s) to switch off the battery if the product will not be used for an extended period.
- The LED will show a constant green light when the battery is fully charged.
- When the battery is in normal state/in operation, the LED flashes green at REGULAR intervals, namely 0.5 s ON, 4 s OFF.
- When the battery requires charging (remaining charge <25%) the LED will flash orange/red at REGULAR intervals, namely 0.5 s ON, 4 s OFF.



NOTE: The battery has an in-built device that automatically switches it off when remaining charge is <20%. The LED is then extinguished. The battery must now be fully charged before the electronics can be used again.



## 12. Maintenance

Check that everything is clean and working before using.

Recommended at least once per year

Check that	Action
<p><b>General</b>            The Walker feels firm/does not feel loose.            The Walker does not rattle during manoeuvres.            The Walker is level and all of its castors are in contact with the floor.            The Walker is not dirty.</p>	<p>Clean with lukewarm soap solution or alcohol-based cleaning agent (no petroleum products).</p>
<p><b>Arm rests</b>            Armrests are intact and clean.            Armrest widening is functional.</p>	<p>Clean; replace if damaged.            Replace lock knob.</p>
<p><b>Handle</b>            Grips are not damaged/dirty.            Handle adjustment is functional.</p>	<p>Clean with lukewarm soap solution (no petroleum products).            Replace handle grips.            Fit lock screws/plates as required.</p>
<p><b>Battery</b>            Check that the charging cable is connected to the control box.            Check that the hand control is connected to the control box.            Connect or fit new hand control as required.            Check that the battery, actuators and control box are not loose.</p>	<p>Fit new charging cable; this must always be connected to the control box (IP65 protection).            Connect or fit new hand control as required.            Refer to the wiring diagram in the control box wiring section.            Tighten; replace with new fasteners as required.</p>
<p><b>Height adjustment</b>            Raising and lowering are functional.            The Walker feels stable at maximum settings.            There is no play between the vertical frame and bottom frame.            Height adjustment clamps lock.            The electric actuator must not feel loose.            Height adjustment via hand control is functional.            The electric actuator must run smoothly at a constant speed.</p>	<p>Fit new guide sleeves (in frame) or end plugs (in chrome tubes) as required.            The part list shows the design and which fasteners must be checked. Contact the DHG if the parts cannot be tightened.            Replace clamps.            Tighten the attachment fitting concerned; replace bolts/lock nuts as necessary.            Check that the battery/hand control/ actuator are connected in accordance as in hte control box wiring section.            Charge the battery. Contact customer services.</p>
<p><b>Frame parts</b>            There is no mechanical damage.            There are no scratches.            End plugs/lower frame fitted.</p>	<p>If damage is present, contact DHG customer services.            Touch up as necessary.            Fit new end plugs.</p>
<p><b>Castors/brakes</b>            Castors roll easily/tread not damaged.            The castors are firmly fastened to the lower frame.            Castor brakes functional on all castors.            Handbrake functional.</p>	<p>Clean or replace castors. NOTE: Castors are always fixed to the lower frame with thread locker or lock nuts.            The castors are sealed and we do not recommend their dismantling; instead, replace the whole castor assembly).            Tighten the castor bolt and fit locking nut or use thread locker (depends on model).            Replace castor assembly.            Adjust the brake or fit new castors.</p>

DHG can provide upon request necessary technical information in order to assist maintenance and repair of the device.

### 13. General Maintenance Advice & Cleaning of Walker

- Clean the walker armrests and handles after every use. Wipe using a mild soap solution/surface disinfectant. However, the product is not corrosion proof.
- With environments with high risk of infections use the walker with PU-cushions (Accessory number 57-361-L and 57-361-R)
- Replace damaged parts immediately; must be done by experienced personnel.
- The product is only intended for indoor use.

### 14. General Maintenance for gait training Sling:

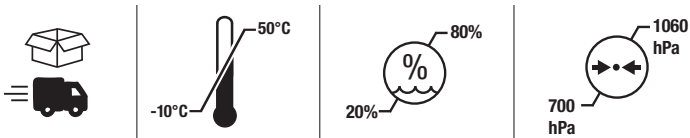
Read the product label.



Do not use rinsing agent.  
To prolong product life,  
avoid tumble-drying.

### 15. Storage and transportation

If the walker is not to be used for some time or e.g., during transport, we recommend that the emergency stop button be pressed in. The walker should be transported and stored in -10 ° C to + 50 ° C and in normal humidity, 20% to 80% non-condensing. The air pressure should be between 700 and 1060 hPa. Leftmost symbol indicates storage and transportation. Let the walker reach room temperature before the batteries are charged or the walker is used. The walker should not be stored so that it is exposed to dust, or so that the battery or gas piston is exposed to direct sunlight.



### Operation

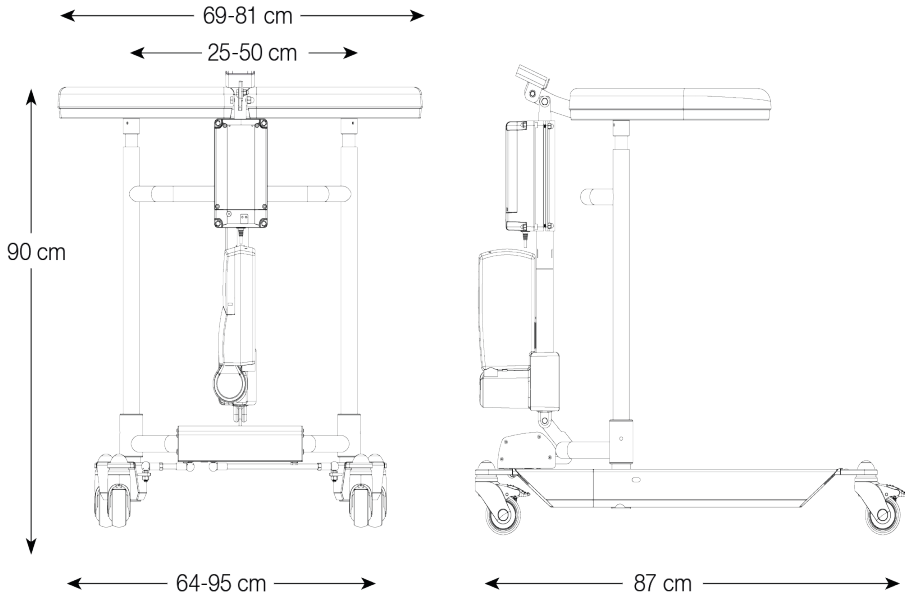
The operating environment should be 5 °C to 40°C, relative humidity 20% to 80% non-condensing, and atmospheric pressure 700 to 1060 hPa. See also Technical Information below. Leftmost symbol indicates operating condition.



## 16. Technical Specifications

Dimensions apply to Walkers with 125 mm castors.

Product Nr.	Width	Max user weight	Length	Height	Weight	Armrest/Internal dimension
56-303	64-95cm	150kg	87cm	90-130cm	40kg	25-50cm



## 17. Recycling/Disposal

When the product is no longer usable it should be recycled in accordance with legislation and regulations in the country concerned. All electrical parts including batteries must be removed and recycled as electrical components. (Ask your local recycling station for further information about how the different materials in the product (metals, plastics, electronics) should be recycled).

## 18. Warranty

For further information or enquiries please contact:

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
info.se@directhealthcaregroup.com  
www.directhealthcaregroup.com

## 19. Electrical System - Technical Data

Actuator	Lift	Widening
Producer	TIMOTION	TIMOTION
Voltage	12V	24V
Push	2000N/1500N	1000N
Pull	2000N/1500N	1000N
Self-locking push	1000N	1000N
Current	6.6 (+/-1,0)A	2.6 (+/-0,4)A
Colour	Black	Aluminium
Stroke	400mm	55mm
Mounting dim	605mm	167mm
Encapsulation	IP66	UIP

IEC60601-1 3rd revision

## Control box + Battery

Producer	TIMOTION
Voltage	24V
Capacity	2.0AH
Encapsulation	IP66
Colour	Black
Electrical safety	Class II

IEC60601-1 3rd revision

## 20. Hand Control Plus

\*\*1. Service indicator – flashes red after 11 months' operation.

Constant light (red) after 12 months' operation.

The indicator is a reminder to review the maintenance instruction (see Maintenance Instructions). This should be done at least once every 12 months.

Reset: hold down buttons <2a> + <2b> for at least 30 seconds.

\*\*The indicator will go out around 30 seconds after the hand control is activated (battery conservation function).

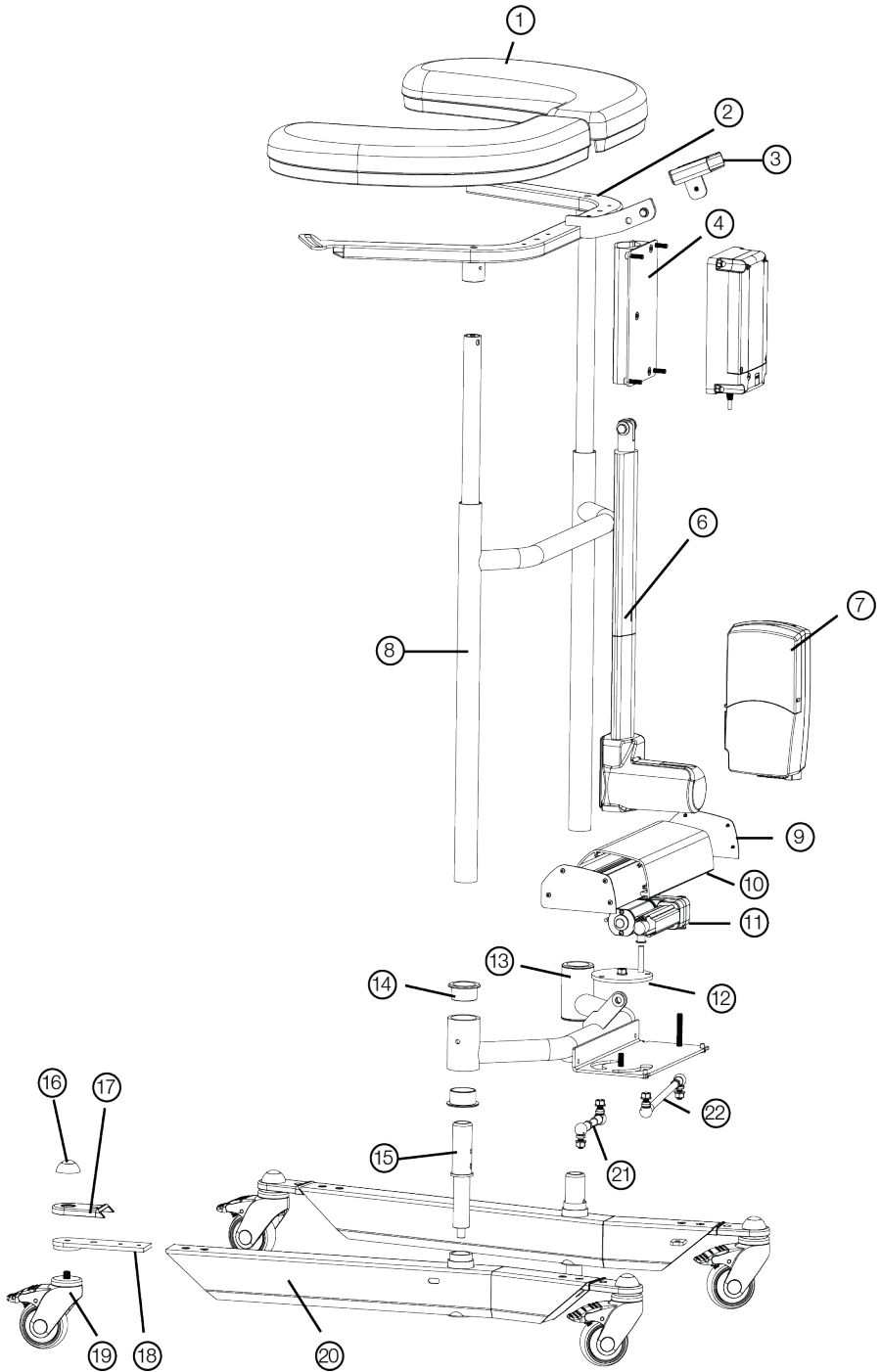


## 21. Expected lifetime:

The life expectancy of the product is 8 years.

## 22. Parts List

1	57-306 57-305	Armrestpad left Armrestpad right	12	58-364	Circular plate
2	58-365	Frame/Armrest	13	58-352	Cross section
3	57-041-3	Holder, Hand control (TH7)	14	58-302	Bearing (x2) Cross section
4	57-369 57-370	Clamp/Battery (alu) Plate Clamp/Battery (alu)	15	58-353	Turn axle, beam
5	58-376	Battery, TIMOTION	16	57-776 57-775	Cover, Wheel Washer, wheel
6	58-377	Actuator, TIMOTION	17	58-360	Cover, Wheelplate (PA)
7	58-373 58-373-1	Controlbox 220V, TIMOTION Controlbox 110V, TIMOTION	18	58-354	Wheel mount beam
8	58-366 58-335	Vertical frame Telescopic Innertube incl. Bronzebearing	19	57-051 57-319 57-049	Wheel 75mm Wheel 100mm Wheel 125mm
9	58-358	Sideplate (2x) alu	20	58-379-L 58-379-R	Bottom beam, left Bottom beam, right
10	58-356	Aluprofile, widening	21		Linking arm, right
11	58-378	Actuator, widening (TIMOTION)	22		Linking arm, left




















## 23. Accessories

<b>Art. Nr.</b>	<b>Description</b>
56-339-2-0	Manual brake, 2 handles
56-339-2-1	Manual brake, 1 handle
56-333-DB	Standing plate, Short
56-383-DB	Standing plate, Long
56-334	Dripstand, Chromed
56-335	Holder for Dripstand
56-336	Oxygen tubeholder
56-337	Side support
56-338	Dripstand holder, Complete
56-387	Wheel w brake 75 mm
56-358	Wheel w brake 100 mm
56-361	Wheel w brake 125 mm
57-361-L	Armrestpad PUR left
57-361-R	Armrestpad PUR right
58-374-2	Hand Control (TH7) TiMOTION
56-062	Hand Control PLUS, DB (TH10) TiMOTION
58-326 (-1, -2, -3)	Coiled Cable/EUR (-UK, -US, -AUS) TiMOTION
56-388-KIT	Kit/Gait training for Belt Multi
56-388	Gait training kit



## 24. Table of Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code
	Type BF, according to the degree of protection against electric shock		The device is intended for indoor use
	WEEE Symbol May not be discarded in domestic waste		Class II Equipment
	Duty Cycle: 2 min in active (ON) mode. 18 min in rest (OFF) mode.		Wash at 75 degrees
	Do not iron		Do not dry clean
	Do not bleach		

# BureDouble 2.0

SystemRoMedic

Bruksanvisning - Svenska

Bure Double 2.0 är utrustad med dubbel eldrift, dels med eldriven höj- och sänkning och dels med eldriven breddning av benstativen. Den nya versionen har en väsentligt lägre höjd över benstativen – för bättre åtkomst samt en högre brukarvikt (150kg) jämfört med tidigare version.

## 1. Avsedd Användning

Gåbord ska enbart användas inomhus och på plant underlag. Gåbord är ett hjälpmedel, som tillsammans med godkända tillbehör är avsedda att användas för förflyttning från sittande till stående positioner och gångträning. Gåbord ska användas av personer med nedsatt muskelstyrka, som ska kunna stå och utföra enkla benrörelser. Gåbord ska användas för att luta sig mot när brukaren går och står under tidig mobiliserings träning. Gåbord och tillbehör är avsedda att användas i hemsjukvårdsmiljö och professionell vårdinrättning.

## 2. Kontraindikationer, Försiktighetsåtgärder och Varningar

Kontraindikationer
Produkten får inte användas av en brukare vars vikt överstiger den maximala brukarvikt som anges på produktens etikett.
Försiktighetsåtgärder
Kontrollera att produkten används på en torr och plan yta.
Kontrollera att produkten är korrekt monterad/lhopsatt före den första användningen.
Kontrollera produkten efter att den har varit ihopfälld /demonterad efter transport.
Kontrollera höjjustering och benspridningsrörelser och inspektera ställdonens eller gasfjäders fulla rörelseomfång.
Aktivera bromsarna när produkten inte används.
Kontrollera bromsarna före användning.
Inspektera produkten regelbundet för att upptäcka tecken på skada. Om det finns några synliga tecken på skada, kontakta Direct Healthcare Groups kundtjänst.
Före varje användning av en elektrisk modell av produkten, kontrollera att handkontrollen inte visar tecken på slitage.
Kontrollera att markeringarna på handkontrollen överensstämmer med lyftfunktionerna.
Före varje användning av en elektrisk modell av produkten, kontrollera batteristatus.
Det är viktigt att aldrig lämna brukaren ensam under förflyttningen.
Garantin gäller endast om reparationer eller ändringar görs av personal som är auktoriserad av Direct Healthcare Group.
Se till att det inte finns några hinder eller människor i vägen för produkten när brukaren förflyttar sig med hjälp av produkten.
Hantera batterier varsamt. Tappa inte.
Använd endast batterier och kablar som är avsedda för produkten enligt tillverkarens anvisningar.
Kontrollera att potentiella tillbehör som kan användas är korrekt anslutna till enheten före användning.
Låg hastighet rekommenderas när du använder produkten.
Var försiktig så att du inte kör produkten över en tröskel med hög hastighet eller kraft. Närma dig trösklar med lägre hastighet och uppmärksamma brukaren när ni närmar er en tröskel.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den kan användas som referens vid behov.
Se upp för rörliga delar under användning.
Genomför en riskbedömning med en brukare innan ni använder ett gåbord. Säkerställ att brukaren kan stå och göra enkla rörelser med ben.
<b>Varningar</b>
Vårdgivaren måste kunna läsa och förstå produktens bruksanvisning och användarinstruktioner.
Det är viktigt att endast använda godkända tillbehör listade i bruksanvisningen för att förhindra att komponenter lossnar oavsiktligt, då detta medför ett fall och patientskada.
Manövrera mjukt och försiktigt när du jobbar med produkten.
Utför underhåll/service av enheten enligt instruktionerna i bruksanvisningen, minst en gång var 12:e månad.
Tillbehören måste vara ordentligt fastsatta. De bör testas i förhållande till användarens behov och funktionsnivå.
Särskild försiktighet måste vidtas vid användning av starka elektriska kraftkällor som används vid till exempel diatermi och liknande så att diatermikablar inte placeras på eller i närheten av enheten. Vid tvivel, rådgör med en representant för Direct Healthcare Group.
När du lyfter produkten ska du endast använda de angivna handfästena. Minst två personer krävs för att lyfta produkten.
Lämna aldrig brukaren utan uppsikt när produkten används.
Flytta aldrig produkten genom att dra i ställdonet eller gasfjädern.
Produkten får inte sänkas ner i vatten.
Produkten får inte lämnas eller förvaras i miljö med hög luftfuktighet.
Produkten får inte rengöras med ånga.
Produkten får inte laddas i ett våtrum.
Produkten får inte användas utomhus, endast inomhus.
För att undvika risk av en elektrisk chock, gåbord kan endast kopplas mot elektrisk källa med jord.
Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.
Ändra inte denna utrustning utan tillstånd från tillverkaren.
Om denna utrustning modifieras måste lämplig inspektion och testning utföras för att säkerställa fortsatt säker användning av denna utrustning.

## Före användning

- Inspektera förpackningen för att upptäcka eventuella skador.
- Kontrollera att rätt produkt har levererats.
- Kontrollera att materialet är fritt från skador.
- Kontrollera att alla delar/komponenter finns med i förpackningen.
- Kontrollera att alla godkända tillbehör finns med i förpackningen.
- Kontrollera att kvalitetsgarantidokumentet finns med i förpackningen. Spara det här dokumentet för eventuella framtida kontakter med tillverkaren.
- Kontrollera att gåbordet är korrekt monterat.
- Kontrollera lyftfunktionen och funktionen för att justera benbreddningen.
- Kontrollera körfunktionen i alla riktningar.

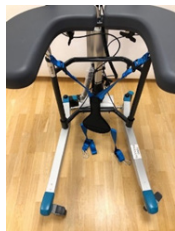
### 3. Uppresning och gåträning med Bure Double

1. Be brukaren att sitta på kanten av sängen eller stolen. För fram gåbordet och ställ det framför brukaren. Lås bromsarna på hjulen.
2. Be brukaren placera armarna på armstöden. Eventuellt be brukaren flytta fram på sittunderlaget så brukaren når handtagen.
3. Be brukaren att luta sig framåt. Börja höja gåbordet genom att trycka på UPP-knappen på handkontrollen. Höja gåbordet till en önskad höjd
4. Lås upp bromsarna. Assistera brukaren vid gång.

### 4. Användning av Bure Double med Gåträningsskit 56-388



- Gångstödssele har fyra blå remmar med plastspänne som möjliggör längdjusteringar. Karbinhakar av stål ska fästas på i metallfästena vid ändarna av gåbordet.
- Sätt fast gåträningsele med två karabinhakar mot främre delen av gåbordet, en på varje sida.
- Placera användaren stående i gåbordet. Dra tillbaka selet mellan benen och sätt fast de bakre karabinhakar mot de bakre metallfästena, en på varje sida av bordet. Justera selet till användaren genom att dra in remsorna.
- **Observera!** Den avsedda användningen av gåträningsselen är att träna gå. **Detta är inte** ett sitt- eller lyfthjälpmedel.



## 5. Justering av Höjd/Bredd

Önskad höjd justeras med Pil <UPP> eller Pil <NED>. Breddning av bottenstativen justeras genom Pil <BREDARE> eller Pil <SMALARE>.

Fjärrkontroll Plus dessutom laddindikator/batteri (låg, mellan, hög) samt Serviceindikator (se vidare under "16 Fjärrkontroll Plus").



## 6. Låsning av hjul/Upplåsning av hjul

Handtagen justeras till önskad position genom att: Ratt lossas, handtagen justeras, ratt låses.



## 7. Höger- och Vänsterjustering av Armstödsplattor

För optimalt stöd kan armstödsplattorna justeras i sidled: Ratt lossas, armstödsplattans läge justeras, ratt låses.



## 8. Låsning av Hjul/ Upplåsning av Hjul

Bure Double är utrustad med låsningsbara/bromsade hjul (grön pedalbroms). Hjulen låses genom att fotbromsen trycks nedåt och aktiveras. Vid upplåsning pressas den uppstickande delen av bromsen ned. Låsning påverkar både rullning och svängning.

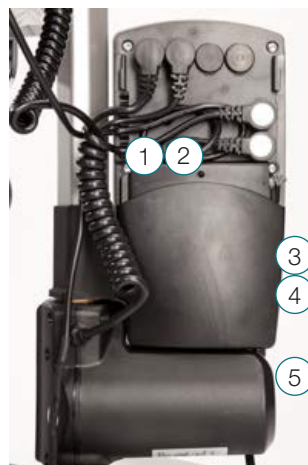


## 9. Kopplingschema Styrbox

För att hantera kopplingar enligt nedan så måste styrboxens täcklock tas bort. Detta görs med hjälp av en skruvmejsel eller liknande - se särskild märkning på styrboxen.

OBS! Var noga med att kontakter ansluts till rätt uttag eftersom detta annars kan skada ställdon.

1. Uttag för ställdon - höj/sänk.
2. Uttag för ställdon - breddning.
3. Uttag för fjärrkontroll.
4. Uttag för batterikontakt.
5. Uttag för stickpropp. (OBS: För att IP-klassning ska gälla så ska stickpropp alltid vara ansluten till styrbox)



## 10. Laddning av Batteri

- Stickpropp ansluts till 230V – vägguttag. Laddning påbörjas automatiskt.
  - o LED/batteri blinkar grönt.
- Batteriet är av typ LiOn och okänsligt för hur länge/hur ofta man laddar batteriet. Full laddning på urladdat batteri tar ca 24h.
- Om produkten ställs undan pga att den ej ska användas under en längre tid (mer än en vecka) så rekommenderar vi att batterikontakt lossas från styrboxen alternativt att batteriet stängs av med on/off knapp. På detta sätt elimineras risken att batteriet förstörs då styrboxen förbrukar en liten mängd ström även då bordet inte används.

## 11. LED på Styrbox och Batteri

Styrbox – lyser grönt då spänning finns från batteri/nätuttag.

Batteri:

- Vid laddning lyser LED med blinkande grönt sken.
- On/Off För att använda produkten - tryck på <ON>.
- Grön lampa börjar lysa/blinka.
- Med <OFF> knappen (håll in i 5s) kan man stänga av batteriet om produkten ej ska användas under en längre tid.
- Då batteriet är fulladdat så lyser LED med fast grönt sken.
- Då batteri är i normalläge/drift så blinkar LED med grönt sken med oregelbunden intervall enligt - 0,5 sek tänd, 4 sek släckt.
- Då batteri behöver laddas (kvarvarande kapacitet <25%) blinkar LED med orange rött sken med regelbunden intervall enligt - 0,5 sek tänd, 4 sek släckt.

OBS! Batteriet har en inbyggd funktion som automatiskt stänger av batteriet då kvarvarande kapacitet <20%. LED är då släckt. Batteriet måste nu laddas fullt innan elektroniken på nytt kan användas.



## 12. Underhåll

Kontrollera att utrustningen är rent och fungerande inför användningen

Rekommenderas minst 1 gång/år.

Kontrollera att/om	Åtgärd
<p><b>Allmänt</b> Bordet känns stumt/glappfritt. Bordet inte skramlar vid manövrering. Bordet är plant och alla hjul är i kontakt med underlaget. Bordet ej är smutsigt.</p>	<p>Rengör med ljum såpalösning/alkolbaserat rengöringsmedel (ej petroleumprodukter).</p>
<p><b>Armstödsplattor</b> Armstödsplattor är hela och rena. Breddning armstödsplattor fungerar.</p>	<p>Rengör och byt om skador finns. Komplettera ev. låsrattar/brickor.</p>
<p><b>Handtag</b> Grepp ej är skadade/smutsiga. Handtagsinställning fungerar.</p>	<p>Rengör med ljum såpalösning (ej petroleumprodukter). Byt handtagsgrepp. Komplettera ev. låsrattar/brickor.</p>
<p><b>Batteri</b> Kontrollera att laddkabel är ansluten till styrbox. Kontrollera att fjärrkontrollen är ansluten till styrbox. Kontrollera att kopplingar är gjorda enligt kopplingsschema. Kontrollera att batteri, ställdon och styrbox ej sitter hänger löst.</p>	<p>Komplettera med ny laddkabel, denna ska alltid vara ansluten till styrbox ( IP65klassning). Anslut ev. komplettera med ny fjärrkontroll. Se kopplingschema i Teknisk manual. Skruva åt, komplettera ev. med nya skruvförband Jämför med kopplingsschemat under avsnittet Kopplingschema Styrbox.</p>
<p><b>Höjdjustering</b> Höjning och sänkning fungerar. Bordet känns stabilt vid maxinställning. Inget glapp finns mellan vertikalt stativ och bottenstativ. Klämmor för höjdjustering låser. Infästning av elställdon ska vara glappfri. Reglering av höjd med fjärrkontroll fungerar. Elställdonet ska löpa mjukt och med konstant hastighet.</p>	<p>Byt ev. styrhylsa (i stativ) alt. ändpropp (i kromat rör). Skruva åt låsskruvar. Byt klämmor. Skruva åt resp. infästningsförband, komplettera med skruv/låsmutter. Kontrollera så att batteri/fjärrkontroll/ställdon är rätt kopplad enligt schema. Ladda batteriet. Kontakta kundtjänst. Avsnittet Reservdelar visar produktdesignen och vilka delar som behöver kontrolleras. Se till att batteriet/handkontrollen/ställdonet är inkopplade som det visas under avsnittet Kopplingschema Styrbox.</p>
<p><b>Stativdelar</b> Inga mekaniska skador finns. Inga skrapmärken finns. Ändskydd/bottenstativ sitter på.</p>	<p>Om skador finns - konsultera DHGs kundtjänst. Komplettera med bättringsfärg. Komplettera med nya ändskydd.</p>
<p><b>Hjul/broms</b> Hjul rullar lätt /slibanan ej är skadad. Hjulen är hårt åtdragna i bottenstativ. Blockeringsbroms fungerar på alla hjul. Handbroms fungerar.</p>	<p>Rengör alt. byt hjul (OBS: hjulen låses alltid i bottenstativ med kemisk låsning alt låsmutter. Hjulen är kapslade och vi rekommenderar inte att de demonteras. Byt istället ut hela hjulpaketet. Skruva åt hjulbult - komplettera med låsmutter alt. Kemisk låsning (modellberoende). Byt hjulpaket. Justera broms alt komplettera med nya hjul.</p>

DHG kan på begäran tillhandahålla nödvändig teknisk information för att underlätta underhåll och reparation av utrustningen.

### 13. Generella Skötselråd & Rengöring av gåbordet

- Rengör armstöden och handtagen efter varje användning. Torka av med en mild tvålösning/ ytdesinfektionsmedel.
- Produkten är dock inte korrosionssäker.
- I miljöer med hög risk för infektioner använder gåbordsmodell med PU-kuddar (tillbehörsnummer 57-361-L och 57-361-R)
- Byt ut trasiga delar omedelbart – skall göras av kunnig personal.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.

### 14. Allmänt underhåll av gåträningsele:

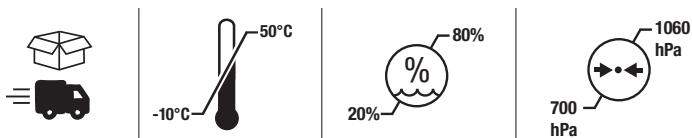
Läs produktetiketten.



Använd inte sköljmedel.

### 15. Förvaring och transport

Om lyften inte ska användas under en längre tid eller om den ska transporteras rekommenderar vi att nödstoppknappen trycks in. Lyften bör transporteras och förvaras i temperaturer mellan -10 °C och +50 °C samt vid normal luftfuktighet: 20–80 % icke-kondenserande. Lufttrycket ska ligga mellan 700 och 1 060 hPa. Se även avsnittet Teknisk information nedan och märkningen på enheten. Symbolen längst till vänster gäller för förvaring och transport. Låt lyften nå rumstemperatur innan batterierna laddas eller lyften används. Lyften får inte förvaras på en dammig plats och batteriet måste skyddas från direkt solljus.



### Användning

Lyften ska användas vid följande driftsförhållanden: 5 °C–40 °C, relativ luftfuktighet 20–80 % icke-kondenserande, samt 700–1060 hPa. Se även avsnittet Teknisk information nedan och märkningen på enheten. Symbolen längst till vänster avser driftsförhållanden.

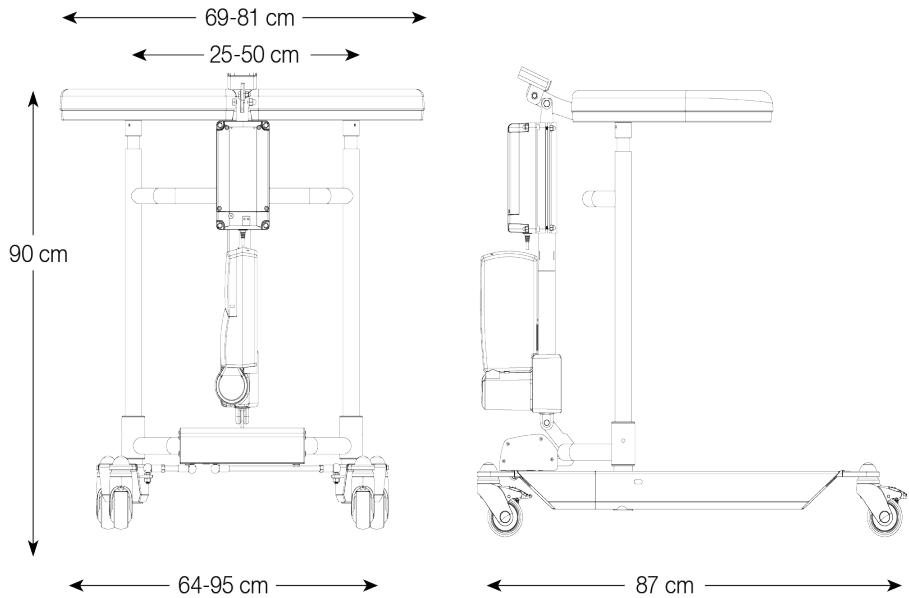




## 16. Tekniska Specifikationer

Mått anges för bord med 125 mm hjul.

Produkt Nr.	Produkt Bredd	Max brukarvikt	Längd	Längd	Vikt	Armstöd/ Innermått
56-303	64-95cm	150kg	87cm	90-130cm	40kg	25-50cm



## 17. Återvinning/Kassering

När produkten inte längre kan användas bör den återvinnas i enlighet med lagar/föreskrifter för avfallshantering i respektive land. Alla elektriska delar inkl. batterier måste tas bort och återvinnas som elektriska komponenter. (Rådgör med er lokala återvinningsanläggning för mer information om hur de olika materialen i produkten (metall, plast, elektronik) ska återvinnas).

## 18. Garanti

För mer information eller frågor vänligen kontakta:

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
info.se@directhealthcaregroup.com  
www.directhealthcaregroup.com

## 19. Elsystem - Tekniska Data

Ställdon	Lyft	Breddning
Tillverkare	TiMOTION	TiMOTION
Spänning	12V	24V
Lyftkraft	2000N/1500N	1000N
Dragkraft	2000N/1500N	1000N
Blockering vid lyft	1000N	1000N
Strömstyrka	6.6 (+/-1,0)A	2.6 (+/-0,4)A
Färg	Svart	Aluminium
Slaglängd	400mm	55mm
Min inbyggnadsmått	605mm	167mm
Kapslingsklass	IP66	UIP

IEC60601-1 3:e utgåvan

## Kontrollbox + Batter

Tillverkare	TIMOTION
Spänning	24V
Kapacitet	2.0AH
Kapslingsklass	IP66
Färg	Svart
Elsäkerhet	Class II

IEC60601-1 3:e utgåvan

## 20. Fjärrkontroll Plus

\*\*1. Serviceindikator – blinkar röd efter 11 månaders drift.

Fast sken (röd) efter 12 månaders drift.

Indikatorn är en påminnelse om att gå igenom anvisning Underhåll.

Detta bör göras minst en gång per 12 månader.

Återställning: Håll in knappar <2a> + <2b> i minst 30 sekunder.

\*\* Indikatorn slocknar ca 30 sek efter att fjärrkontroll varit aktiv (batterisparfunktion).

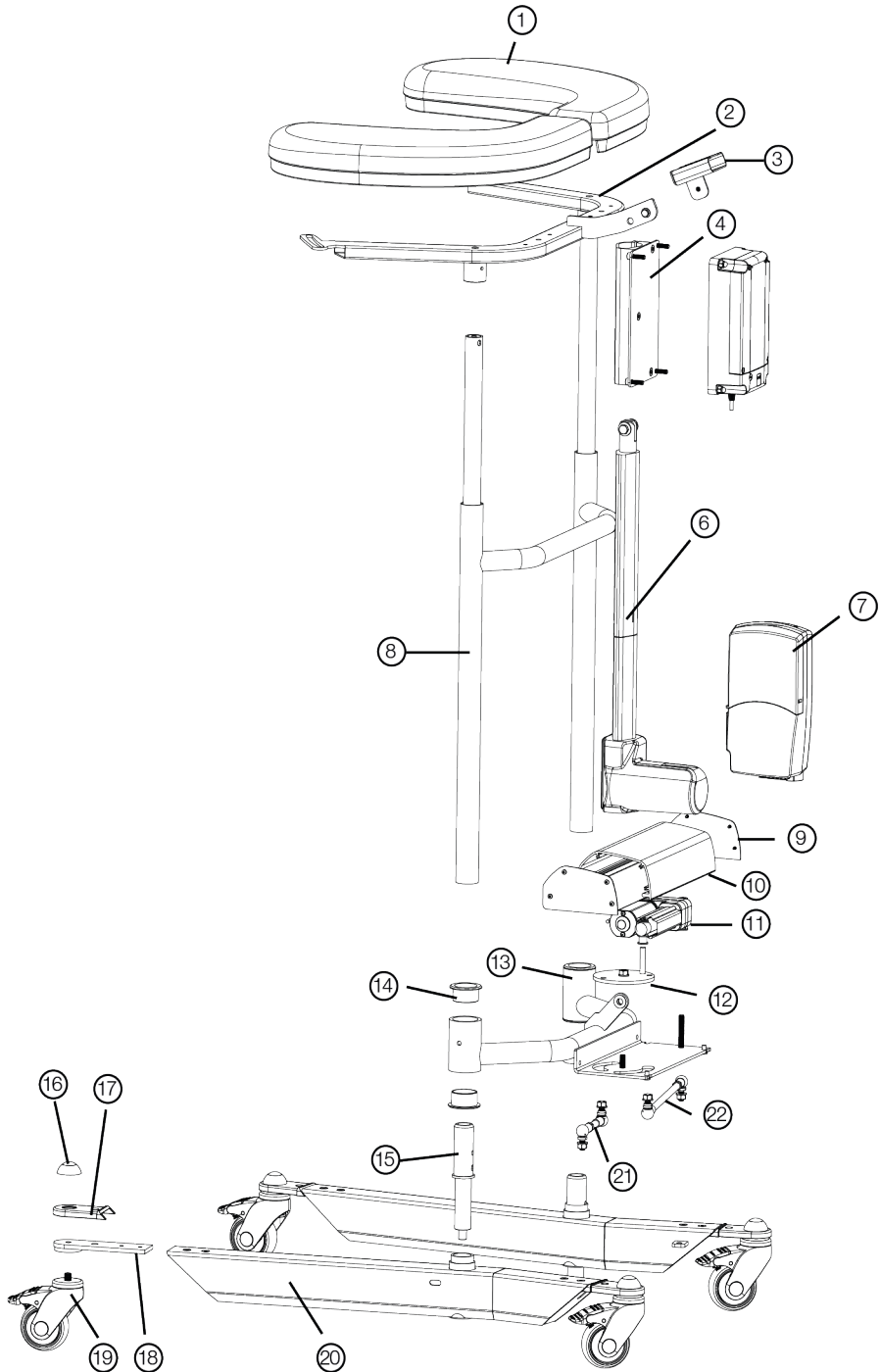


## 21. Förväntad livslängd:

Produktens förväntade livslängd är 8 år

## 22. Reservdelar


















1	57-306 57-305	Armstödsplatta vänster Armstödsplatta höger	12	58-364	Cirkulär platta
2	58-365	Stativ för armstödsplatta	13	58-352	Tvåarsektion
3	57-041-3	Fjärrkontrollhållare TH7	14	58-302	Lagring (x2) för tvåarsektion
4	57-369 57-370	atteriklämma (alu) Plåt/Batteriklämma (alu)	15	58-353	Svarvad axel, benstativ
5	58-376	Batteri, TIMOTION	16	57-776 57-775	Övre täcklock, hjul Planbricka, hjul
6	58-377	Ställdon, TIMOTION	17	58-360	Täcklock, hjulplatta (PA)
7	58-373 58-373-1	Styrbox 220V, TIMOTION Styrbox 100V, TIMOTION	18	58-354	Hjulplatta
8	58-366 58-335	Vertikalt stativ Teleskopiskt innerrör inkl. glidlager	19	57-051 57-319 57-049	Hjul 75mm Hjul 100mm Hjul 125mm
9	58-358	Sidoplåt (2x) alu	20	58-379-L 58-379-R	Benstativ, vänster Benstativ, höger
10	58-356	Aluprofil, breddning	21		Länkmarm, höger
11	58-378	Ställdon breddning (TIMOTION)	22		Länkmarm, vänster



## 23. Tillbehör

Art. Nr.	Benämning
56-339-2-0	Handbromstillsats, 2 handtag
56-339-2-1	Handbromstillsats, 1 handtag
56-333-DB	Ståplatta kort
56-383-DB	Ståplatta lång
56-334	Kromad droppstång
56-335	Hållare för droppstång
56-336	Syrgashållare
56-337	Sidostöd
56-338	Droppstång, komplett med hållare. Knästöd, platta
56-387	Länkhjul med broms 75 mm
56-358	Länkhjul med broms 100 mm
56-361	Länkhjul med broms 125 mm
57-361-L	Armstödsplatta PUR vänster
57-361-R	Armstödsplatta PUR höger
58-374-2	Handkontroll (TH7) TiMOTION
56-062	Handkontroll PLUS, DB (TH10) TiMOTION
58-326 (-1, -2, -3)	Spiralkabel/EUR (-UK,-US,-AUS) TiMOTION
56-388-KIT	Kit/Gait training for Belt Multi
56-388	Gait training kit

## 24. Symboler

	Produkten följer krav i det medicintekniska regelverket 2017/45 (MDR)		Visuell inspektion
	Medicinteknisk produkt		Läs användarinstruktionerna
	Varning		Product Code
	Information om tillverkaren		Produktkod
	Typ BF i enlighet med nivån av skydd mot elektrisk shock		Produkten skall enbart användas inomhus
	WEEE Kan inte kasseras som hushållsavfall pga elektroniska komponenter		Klass II utrustning, elsäkerhet
	Duty cycle: 2 min i aktivt läge (ON), 18 min i viloläge (OFF)		Tvätta vid 75 grader
	Stryk inte		Ej torktumlning
	Blek inte		

Bure Double 2.0 er udstyret med dobbelt eldrift. Dels med eldrevent hævnning og sænkning og dels med eldrevent udvidelse af benstativet. Den nye version har en væsentligt lavere højde over benstativet – for bedre tilgængelighed og højere brugervægt (150 kg) sammenlignet med den tidligere version.

## 1. Tilsigtet Anvendelse

Gåborde er kun beregnet til brug indendørs og på et plant underlag. Gåborde er et hjælpemiddel, som sammen med godkendt tilbehør er beregnet til brug ved forflytning fra siddende til stående positioner og gangtræning. Gåborde skal anvendes af personer med nedsat muskelstyrke, som skal kunne stå og udføre enkle benbevægelser. Gåborde skal bruges til at læne sig på, når brugeren går og står under tidlig mobiliseringsstræning. Gåborde og tilbehør er beregnet til anvendelse i hjemmesygeplejemiljøer og professionelle plejehjem.

## 2. Kontraindikationer, Forsigtighedsforanstaltninger og Advarsler

<b>Kontraindikationer</b>
Produktet må ikke anvendes af en bruger, hvis vægt overstiger den maksimale brugervægt, der er angivet på produktets etiket.
<b>Forsigtighedsforanstaltninger</b>
Kontrollér, at produktet anvendes på en tør, plan flade.
Kontrollér, at produktet er korrekt monteret/samlet, før den første anvendelse.
Kontrollér produktet, efter at det har været klappet sammen/demonteret ved transport.
Kontrollér højdejustering og benspredningsbevægelser, og efterse indstillingernes eller gasfjedrenes fulde bevægelsesomfang.
Aktivér bremserne, når produktet ikke er i brug.
Kontrollér bremserne før brug.
Inspicér produktet jævnligt for at opdage tegn på skader. Hvis der findes nogen synlige tegn på skade, skal Direct Healthcare Groups kundeservice kontaktes.
Før hver brug af en elektrisk model af produktet kontrolleres det, at den manuelle kontrol ikke viser tegn på slitage.
Kontrollér, at markeringerne på den manuelle kontrol stemmer overens med løtiefunktionerne.
Før hver anvendelse af en elektrisk model af produktet kontrolleres batteristatus.
Det er vigtigt aldrig at efterlade brugeren alene under forflytningen.
Garantien gælder kun, hvis reparationer eller ændringer foretages af personale som er autoriseret af Direct Healthcare Group.
Sørg for, at der ikke findes nogen forhindringer eller mennesker i vejen for produktet, når brugeren forflytter sig ved hjælp af produktet.
Batterier skal behandles forsigtigt. Må ikke tabes.
Anvend kun batterier og kabler, der er beregnet til produktet i henhold til producentens anvisninger.
Kontrollér, at potentielt tilbehør, der kan anvendes, er korrekt tilsluttet til enheden før brug.
Lav hastighed anbefales, når produktet anvendes.
Vær forsigtig, så du ikke kører produktet over en tærskel med høj hastighed eller stor kraft. Nærm dig tærskler med lavere hastighed, og gør brugeren opmærksom på det, når I nærmer jer en tærskel.
Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet, så den kan bruges som reference ved behov.
Vær opmærksom på bevægelige dele, når produktet benyttes.



Foretag en risikovurdering af brugeren, inden Walker tages i brug, for at sikre, at brugeren kan stå og er i stand til at udføre enkle bevægelser.
<b>Advarsler</b>
Plejeren skal kunne læse og forstå produktets brugsanvisning og brugerinstruktionerne.
Det er vigtigt kun at bruge godkendt tilbehør, der er angivet i brugsanvisningen, for at forhindre, at komponenter løses utilsigtet, da dette kan medføre et fald og patientskade.
Manøvrér blidt og forsigtigt, når du arbejder med produktet.
Udfør vedligeholdelse/service af enheden i henhold til instruktionerne i brugsanvisningen mindst en gang hver 12. måned.
Tilbehøret skal være ordentligt fastgjort. Det bør testes i forhold til brugerens behov og funktionsniveau.
Der skal udvises særlig forsigtighed ved brug af stærke elektriske kraftkilder, som anvendes ved for eksempel diatermi og lignende, så diatermikabler ikke placeres på eller i nærheden af enheden. I tvivlstilfælde bør du rådføre dig med en repræsentant for Direct Healthcare Group.
Når du løfter produktet, må du kun anvende de angivne håndtag. Der skal mindst to personer til for at løfte produktet.
Efterlad aldrig brugeren uden opsyn, når produktet anvendes.
Flyt aldrig produktet ved at trække i indstillingen eller gasfjederen.
Produktet må ikke sænkes ned i vand.
Produktet må ikke efterlades eller opbevares i et miljø med høj luftfugtighed.
Produktet må ikke rengøres med damp.
Produktet må ikke oplades i et vådrum.
Produktet må ikke anvendes udendørs – kun indendørs.
For at undgå risiko for elektrisk stød må dette udstyr kun forbindes til en jordet strømkilde.
Der må ikke foretages ændringer af udstyret.
Udstyret må ikke ændres uden godkendelse fra producenten.
Hvis udstyret ændres, skal der foretages relevant inspektion og testning for at sikre, at det fortsat er sikkert at benytte udstyret.

#### Før brug:

- Efterse emballagen for eventuelle skader.
- Kontrollér, at det er det rette produkt, der er blevet leveret.
- Kontrollér for at sikre, at udstyret er uden skader.
- Kontrollér, at alle dele/komponenter er med i forsendelsen.
- Kontrollér, at alt godkendt tilbehør er med i forsendelsen.
- Kontrollér, at dokumentation af produktkvalitet er med i forsendelsen. Gem denne dokumentation til brug ved evt. fremtidig kontakt med producenten.
- Kontrollér, at udstyret er korrekt samlet.
- Kontrollér løftefunktion samt justeringsfunktion til bundrammen.
- Kontrollér, at det er muligt at bevæge udstyret i alle retninger.

### 3. Brug af Bure Double til op-at-stå

1. Bed brugeren om at sidde på kanten af sengen eller stolen. Hent gåbordet, og anbring det foran brugeren. Lås hjulbremserne.
2. Bed brugeren om at anbringe armene på armlænene. Bed om nødvendigt brugeren om at flytte sig længere frem, så han eller hun kan nå håndtagene.
3. Bed brugeren om at læne sig forover. Tryk på UP-knappen på fjernbetjeningen for at begynde at hæve gåbordet. Hæv gåbordet til den ønskede højde.
4. Lås hjulbremserne op. Assister brugeren under gangen.

### 4. Brug af Bure Walker med gangtræningstilbehør 56-388



- Gangstøtteselen er forsynet med fire blå stropper med plastikspænder til justering af længden samt stålkarabinhager i enderne til fastgørelse til gåbordet. Karabinhagerne klipses til metalbeslagene under gåbordet.
- Monter støtteselen ved at klipse de to forreste karabinhager til de forreste beslag, et på hver side af bordet.
- Brugeren skal stå op i gåbordet. Træk selen ind mellem brugeren's ben, og klips karabinhagerne til de bagerste beslag, et på hver side af bordet. Juster selen til brugeren ved at stramme løkkerne på de bagerste stropper.
- **Bemærk!** Brug af støtteselen til gangtræning er beregnet til gangtræning. Den er ikke et sidde- eller løftehjælpemiddel.



## 5. Justering af Højde/Bredde

Den ønskede højde justeres med Pii <OP> eller Pii <NED>. Bundstativet kan gøres bredere med Pii <BREDERE> eller Pii <SMALLERE>.

Fjernbetjening Plus er desuden udstyret med ladeindikator (lavt, mellem, højt) samt Serviceindikator (se endvidere under "16 Fjernbetjening Plus").



## 6. Justering af Greb

Grebene justeres til den ønskede position ved at: Drejeregabet løsnes, håndtagene justeres, drejeregabet låses.



## 7. Højre- og Venstrejustering af Armlænsplader

For optimal støtte kan armlænspladerne justeres til siden: Drejeregabet løsnes, armlænspladens stilling justeres, drejeregabet låses.



## 8. Koblingsdiagram Styreboks

Bure Double er udstyret med låsbare/bremsede hjul (grøn bremsepedal). Hjulene låses, ved at fodbremsen trykkes ned og aktiveres. Ved oplåsning presses den opstikkende del af bremsen ned. Låsning påvirker både rulning og drejning.

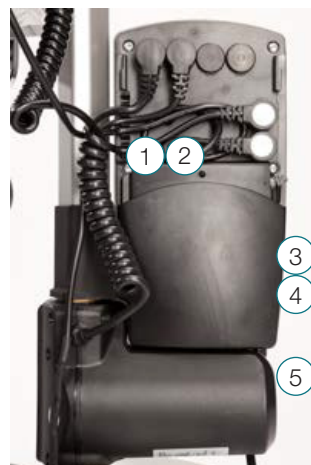


## 9. Styreboksens koblingsdiagram

For at håndtere koblinger i henhold til nedenstående skal styreboksens dæklåg tages af. Dette gøres ved hjælp af en skruetrækker eller lignende – se special afmærkning på styreboksen.

NB! Vær omhyggelig med at slutte kontakter til det rigtige stik, eftersom dette ellers kan skade aktuatoren.

1. Udtag til aktuator – hæve/sænke.
2. Udtag til aktuator – udvidelse.
3. Udtag til fjernbetjening.
4. Udtag til batterikontakt.
5. Udtag til stikprop. (NB: For at IP-klassen skal gælde, skal stikproppen altid være sluttet til styreboksen)



## 10. Opladning af Batteri

- Stikproppen sluttes til 230 V – vægkontakt. Ladningen påbegyndes automatisk.
  - o LED/batteri blinker grønt.
- Batteriet er af typen Li-ion og ufølsomt over for, hvor længe/hvor tit man lader batteriet. Full opladning af et helt afladet batteri tager ca. 24 h.
- Hvis produktet stilles væk, pga. at det ikke skal anvendes over længere tid (mere end en uge), anbefaler vi, at batterikontakten løsnes fra styreboksen, eller at batteriet slukkes med on/off-knappen. På denne måde elimineres risikoen for, at batteriet ødelægges, idet styreboksen forbruger en lille mængde strøm, selv om bordet ikke bruges.

## 11. LED på Styreboks og Batteri

Styreboks – lyser grønt, når der er spænding fra batteri/netudtag.

Batteri:

- Ved ladning blinker LED'en grønt.
- On/Off For at anvende produktet – tryk på <ON>.
- Grøn lampe begynder at lyse/blink.
- Med <OFF> knappen (holdes inde i 5 sek.) kan man slukke for batteriet, hvis produktet ikke skal anvendes gennem længere tid.
- Når batteriet er fuldt ladet, lyser LED'en fast grønt.
- Når batteriet er i normal stilling/drift, blinker LED'en grønt med uregelmæssige intervaller – 0,5 sek. tændt, 4 sek. slukket.
- Når batteriet skal oplades (resterende kapacitet <25 %) blinker LED'en orange/rødt med regelmæssige intervaller. – 0,5 sek. tændt, 4 sek. slukket.



NB! Batteriet har en indbygget funktion, som automatisk slukker for batteriet, når den resterende kapacitet er <20 %. LED'en er da slukket. Batteriet skal nu oplades helt, før elektronikken kan anvendes igen.

## 12. Vedligeholdelse

Check that everything is clean and working before using.

Anbefales mindst 1 gang/år.

Kontrollér, at/om	Foranstaltning
Generelt Bordet føles stift/uden slør. Bordet ikke skramler ved manøvrering. Bordet er plant, og alle hjul er i kontakt med underlaget. Bordet ikke er snavset.	Rengør med lunkent sæbevand/alkoholbaseret rengøringsmiddel (ikke råoliebaserede produkter).
Armlænsplader Armlænsplader er hele og rene. Udvidelse af armlænsplader fungerer.	Rengør, og udskift, hvis der findes skader. Udskift låsegreb.
Greb Greb ikke er beskadigede/snavsede. Håndtagsindstilling fungerer.	Rengør med lunkent sæbevand (ikke råoliebaserede produkter). Udskift håndtagsgreb. Supplér evt. låsegreb/skiver.
Batteri Kontrollér, at ladekablet er sluttet til styreboks. Kontrollér, at fjernbetjeningen er sluttet til styreboks. Kontrollér, at tilslutninger er foretaget iht. koblingsdiagram. Kontrollér, at batteri, justeringsudstyr og styrebokse ikke sidder/hænger løst.	Supplér med nyt ladekabel; dette skal altid være sluttet til styreboksen (IP65-klasse). Tilslut, evt. supplér med ny fjernbetjening. Se koblingsdiagram i Teknisk manual. Tilspænd, supplér evt. med nye skruesamlinger. Se koblingsdiagrammet i afsnittet om styreboksens koblinger.
Justering af højde/bredde Hævning og sænkning fungerer. Bordet føles stabilt ved maks.-indstilling. Intet slør mellem vertikalt stativ og bundstativ. Klemmer til højdeindstilling låser. Fastgørelse af elektrisk justeringsudstyr skal være uden slør. Regulering af højde/breddeindstilling med fjernbetjening fungerer. El-aktuatoren skal køre blødt og med konstant hastighed.	Udskift evt. styrebøsning (i stativ) eller endeprop (i forkromet rør). Teknisk manual viser konstruktion, samt hvilke forbindelser der skal kontrolleres. Kontakt distributøren, hvis slør ikke kan fjernes. Skift klemmer. Skrue relevante monteringsforbindelser til, supplér evt. med skrue/låsemøtrik. Kontrollér, at batteri/fjernbetjening/aktuator er korrekt koblet iht. diagram. Oplad batteriet. Kontakt kundeservice. Listen over dele viser design, samt hvilke beslag der skal kontrolleres. Kontrollér, at batteri/fjernbetjening/aktuator er forbundet i henhold til afsnittet med styreboksens koblingsdiagram.
Stativdele Der ikke findes nogen mekaniske skader. Der ikke findes nogen skrammer. Endestop/bundstativ sidder på.	Hvis der findes skader – konsulter DHG's kundeservice. Supplér med udbedringssmalg. Supplér med nye endestop.
Hjul/bremser Hjul ruller let /slidbanen ikke er beskadiget. Hjulene er hårdt tilspændt i bundstativet. Blokeringsbremse fungerer på alle hjul. Håndbremse fungerer.	Rengør, eller skift hjul (NB: hjulene låses altid i bundstativet med kemisk låsning eller låsemøtrik). Hjulene er kapslede, og vi anbefaler ikke, at de demonteres. Udskift i stedet hele hjulpakken. Skrue hjulboltene til – supplér med låsemøtrikker eller kemisklåsning (modelafhængigt). Udskift hjulpakken. Justér bremse, eller supplér med nye hjul.

DHG kan ved henvendelse levere nødvendige tekniske oplysninger i forbindelse med vedligeholdelse og reparation af udstyret.

### 13. Generel vejledning vedrørende vedligeholdelse og rengøring af Walker

#### Generelle vedligeholdelsesråd og rengøring

- Rengør armlænen og håndtag efter brug hver gang. Afvask med en mild sæbeopløsning/et desinfektionsmiddel til overflader. Vær opmærksom på, at produktet ikke er korrosionsbestandigt, hvilket betyder, at maskinvask kan forkorte dets levetid.
- Hvis produktet skal rengøres i en vasketunnel/vaskekabine, skal der benyttes PU-puder.
- I miljøer med høj infektionsrisiko skal der benyttes PU-puder (artikelnummer 57-361-L og 57-361-R).
- Tør gåbord og armlænsplader af ved behov – anvend sæbevand/alkoholbaseret overfladerengøringsmiddel.
- Produktet kan rengøres i vasketunnel eller tilsvarende, da elektronikken er IP65-klassificeret. Dog er produktet
- Hvis produktet skal rengøres i vasketunnel/vaskekabinen, anbefales PU-puder.
- Udsift omgående dele, der er itu – skal gøres af kyndigt personale.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.

### 14. Generel vedligeholdelse af sejl til gåtræning:

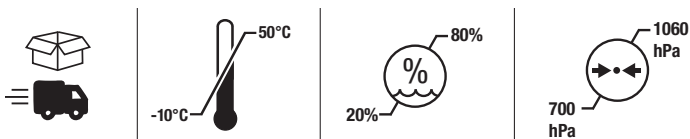
Læs produktetiketten.



Brug ikke skyllemiddel.  
Undlad tørring i tumbler  
for at  
forlænge produktets levetid.

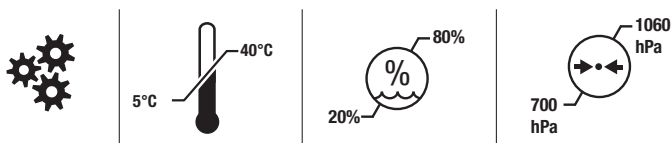
### 15. Opbevaring og transport

Dersom personløfteren ikke skal bruges i nogen tid eller f.eks. under transport, anbefaler vi, at nødstopknappen trykkes ind. Personløfteren bør transporteres og opbevares ved -10 °C til +50 °C og ved normal fugtighed, 20 % til 80 % ikke-kondenserende. Lufttrykket skal være mellem 700 og 1060 hPa. Se også Tekniske informationer nedenfor og det, der er angivet på enheden. Symbolet længst til venstre angiver opbevaring og transport. Lad personløfteren nå stuetemperatur, før batterierne oplades, eller løfteren anvendes. Personløfteren må ikke opbevares sådan, at den udsættes for støv, eller at batteriet udsættes for direkte sollys.



### Betjening

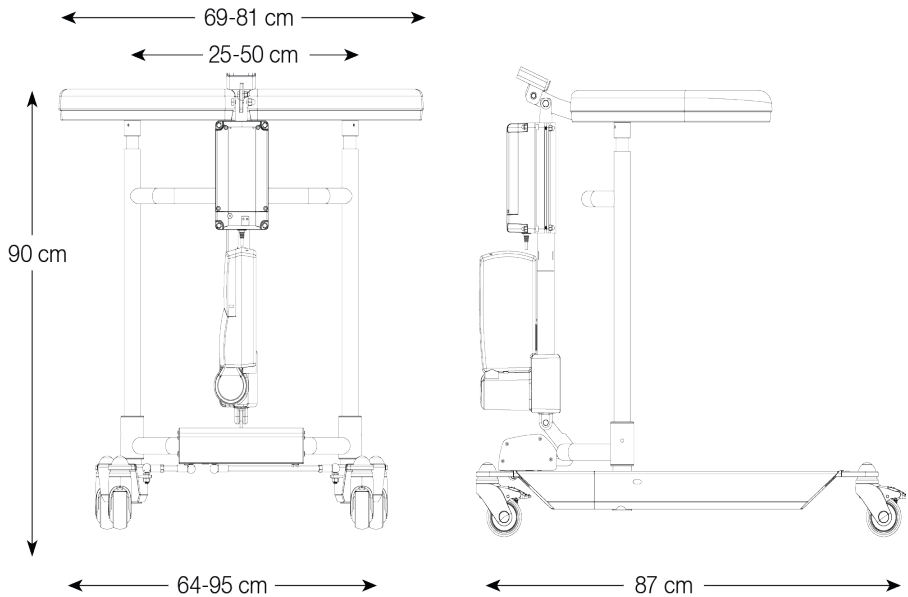
Driftsmiljøet skal være 5 °C til 40 °C, relativ fugtighed 20 % til 80 % ikke-kondenserende, og atmosfærisk tryk 700 til 1060 hPa. Se også Tekniske Informationer nedenfor og det, der er angivet på enheden. Symbolet længst venstre angiver driftsbetingelser.



## 16. Tekniske Specifikationer

Mål angives for bord med 125 mm hjul.

Art. Nr.	Produkt Bredde	Maks. brugervægt	Længde	Højde	Vægt	Armlæn/ Indv. mål
56-303	64-95cm	150kg	87cm	90-130cm	40kg	25-50cm



## 17. Genvinding/Bortskaffelse

Når produktet ikke længere kan anvendes, bør det genvindes i overensstemmelse med love/forordninger for affaldshåndtering i det aktuelle land. Alle elektriske dele inkl. batterier skal fjernes og genvindes som elektriske komponenter. (Spørg den lokale genbrugsplads til råds for at få yderligere information om, hvordan de forskellige materialer i produktet (metal, plast, elektronik) skal genvindes).

## 18. Garanti

For yderligere information eller spørgsmål, kontakt venligst:

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
info.se@directhealthcaregroup.com  
www.directhealthcaregroup.com

## 19. Elsystem - Tekniske Data

Aktuator	Løft	Udvidelse
Producent	TIMOTION	TIMOTION
Spænding	12V	24V
Løftekraft	2000N/1500N	1000N
Trækraft	2000N/1500N	1000N
Blokering ved løft	1000N	1000N
Strømstyrke	6.6 (+/-1,0)A	2.6 (+/-0,4)A
Farve	Sort	Aluminium
Slaglængde	400mm	55mm
Min. indbygningsmål	605mm	167mm
Kapslingsklasse	IP66	IP66

IEC60601-1 3. udgave



## Kontrolboks + Batteri

Producent	TIMOTION
Spænding	24 V
Kapacitet	2,0 AH
Kapslingsklasse	IP66
Farve	Sort
Elsikkerhed	Class II

IEC60601-1 3. udgave

## 20. Fjernbetjening Plus

\*\*1. Serviceindikator – blinker rødt efter

11 måneders drift. Lyser fast (rødt) efter

12 måneders drift. Indikatoren er en påmindelse om at gennemgå anvisningerne i Vedligeholdelse.

Dette bør gøres mindst en gang for hver 12 måneder.

Genopretning: Hold knapperne <2a> + <2b> inde i mindst 30 sekunder.

\*\* Indikatoren slukker automatisk ca. 30 sek. efter, at fjernbetjeningen har været aktiv (batterisparefunktion).

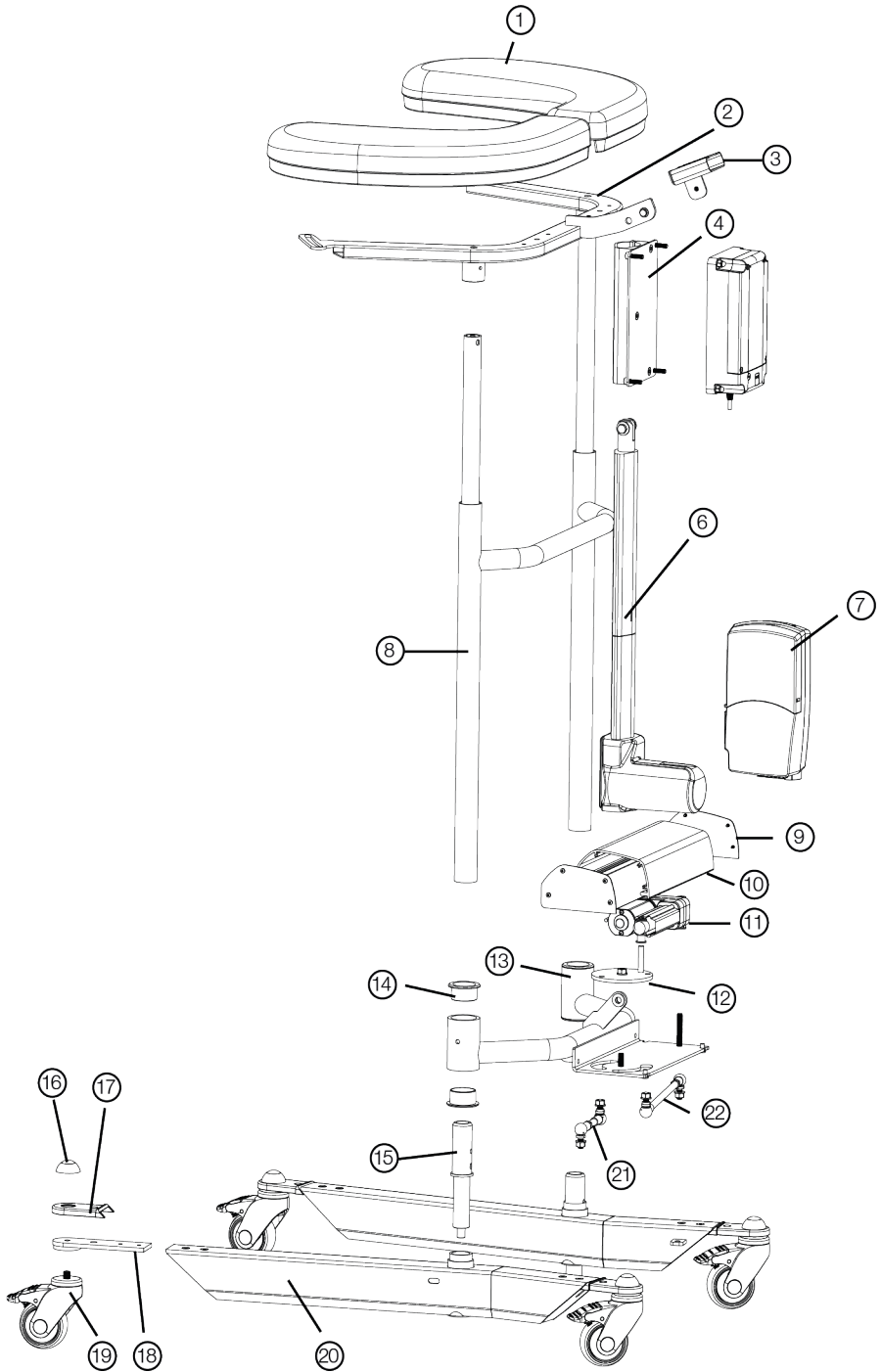
## 21. Forventet levetid:

Produktets forventede levetid er 8 år.



## 22. Reservedele


















1	57-306 57-305	Armlænsplade venstre Armlænsplade højre	12	58-364	Cirkulær plade
2	58-365	Stativ til armlænsplade	13	58-352	Tværsektion
3	57-041-3	Fjernbetjeningsholder TH7	14	58-302	Løjring (x2) til tværsektion
4	57-369 57-370	Batteriklemme (alu) Metalplade/Batteriklemme (alu)	15	58-353	Drejet aksel, benstativ
5	58-376	Batteri, TIMOTION	16	57-776 57-775	Øverste dæklåg, hjul Planskive, hjul
6	58-377	Aktuator, TIMOTION	17	58-360	Dæklåg, hjulplade (PA)
7	58-373 58-373-1	Styreboks 220 V, TIMOTION Styreboks 100 V, TIMOTION	18	58-354	Hjulplade
8	58-366 58-335	Vertikalt stativ Teleskopisk inderrør inkl. glidelejer	19	57-051 57-319 57-049	Hjul 75 mm Hjul 100 mm Hjul 125 mm
9	58-358	Sideplade (2x) alu	20	58-379-L 58-379-R	Benstativ, venstre Benstativ, højre
10	58-356	Aluprofil, udvidelse	21		Ledarm, højre
11	58-378	Aktuator udvidelse (TIMOTION)	22		Ledarm, venstre



## 23. Tilbehør

Art. Nr.	Betegnelse
56-339-2-0	Håndbremsetilsætning, 2 håndtag
56-339-2-1	Håndbremsetilsætning, 1 håndtag
56-333-DB	Ståplade kort
56-383-DB	Ståplade lang
56-334	Forkromet dropstativ
56-335	Holder til dropstativ
56-336	Iltholder
56-337	Sidestøtte
56-338	Dropstativ, komplet med holder. Knæstøtte, plade
56-387	Ledhjul med bremse 75 mm
56-358	Ledhjul med bremse 100 mm
56-361	Ledhjul med bremse 125 mm
57-361-L	Armlænsplade PUR venstre
57-361-R	Armlænsplade PUR højre
58-374-2	Håndkontrol (TH7) TIMOTION
56-062	Håndkontrol PLUS, DB (TH10) TIMOTION
58-326 (-1, -2, -3)	Spiralkabel/EUR (-UK,-US,-AUS) TIMOTION
56-388-KIT	Kit/Gait training for Belt Multi
56-388	Gait training kit

## 24. Symboler

	Produktet opfylder kravene i den medicintekniske forordning 2017/45 (MDR).		Visuel inspektion
	Medicinteknisk produkt		Læs brugerinstruktionerne
	Advarsel		Produktkode
	Information om producenten		Batch-kode
	Type BF i overensstemmelse med graden af beskyttelse mod elektrisk stød		Produktet må kun anvendes indendørs
	WEEE Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald pga. elektriske komponenter		Klasse II-udstyr, elsikkerhed
	Arbejdscyklus: 2 min. i aktiv stilling (ON), 18 min. i hvilestilling (OFF)		Vaskes ved 75 grader
	Må ikke stryges		Må ikke kemisk renses
	Må ikke bleges		

Der Bure Double 2.0 ist mit zwei elektrischen Antrieben zum Anheben und Absenken des Rollators und zur Erweiterung des Rollatorrahmens ausgestattet. Die neue Version ist für einen besseren Zugang und ein höheres Benutzergewicht (150 kg) über dem Rahmen des Rollators deutlich niedriger als die frühere Version.

### 1. Verwendungszweck

Rollatoren sind bewegliche und tragbare Hilfsmittel für den Innenbereich, die zusammen mit zugelassenem Zubehör für den Übergang vom Sitzen zum Stehen und für Gehübungen verwendet werden sollen. Rollatoren werden von Personen mit eingeschränkter Muskelkraft benutzt, die in der Lage sein müssen, zu stehen und einfache Beinbewegungen auszuführen. Beim frühen Mobilitätstraining sind Rollatoren zum Anlehnen beim Gehen und Stehen zu verwenden. Rollatoren und Zubehör sind nur für die Verwendung in Innenräumen in häuslicher Umgebung und in professionellen Einrichtungen des Gesundheitswesens bestimmt.

### 2. Gegenanzeigen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

<b>Gegenanzeigen</b>
Das Gerät darf nicht von Patienten verwendet werden, die das auf dem Etikett des Geräts angegebene Höchstgewicht überschreiten.
<b>Vorsichtsmaßnahmen</b>
Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche verwendet wird.
Stellen Sie vor der ersten Benutzung sicher, dass das Gerät korrekt montiert/zusammengebaut ist.
Überprüfen Sie das Gerät nach jedem Falten und nach jedem Transport.
Überprüfen Sie die Höhenverstellung und die Spannweite der Beine und kontrollieren Sie den vollen Bewegungsbereich der Aktuatoren oder Gaskolben.
Aktivieren Sie die Bremsen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Bremsen funktionieren.
Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Schäden. Bei sichtbaren Schäden wenden Sie sich bitte an den Kundendienst der Direct Healthcare Group.
Bei einem elektrischen Modell des Geräts ist vor jedem Gebrauch zu prüfen, ob die Handbedienung keine Verschleißerscheinungen aufweist.
Stellen Sie sicher, dass die Markierungen der Handbedienung mit den Hebefunktionen übereinstimmen.
Überprüfen Sie den Batteriestatus eines elektrisch betriebenen Modells, bevor Sie das Gerät benutzen.
Es ist wichtig, den Benutzer während des Transfers nie allein zu lassen.
Die Garantie gilt nur, wenn Reparaturen oder Änderungen von Personal durchgeführt werden, das von der Direct Healthcare Group entsprechend zugelassen ist.
Vergewissern Sie sich, dass keine Hindernisse oder Personen im Weg sind, wenn Sie das Geräte bewegen.
Gehen Sie vorsichtig mit Batterien um. Lassen Sie sie nicht fallen.
Verwenden Sie nur Batterien und Kabel, die nach den Anweisungen des Herstellers für das Gerät bestimmt sind.
Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass eventuell verwendetes Zubehör ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist.
Bei der Bewegung mit dem Gerät wird eine niedrige Geschwindigkeit empfohlen.
Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit hoher Geschwindigkeit oder Kraft über Schwellen gefahren wird. Nähern Sie sich der Schwelle langsam und informieren Sie den Benutzer über die bevorstehende Schwelle.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt auf, damit Sie sie bei Bedarf als Nachschlagewerk verwenden können.
Achten Sie bei der Benutzung auf bewegliche Teile.
Führen Sie beim Pflegebedürftigen eine Risikoeinschätzung durch, bevor Sie den Gehwagen verwenden, um sicherzustellen, dass die Person stehen und einfache Bewegungen ausführen kann.
<b>Warnmeldungen</b>
Die Pflegeperson muss in der Lage sein, die Gebrauchsanweisung/Nutzungshinweise des Produkts zu lesen und zu verstehen.
Es ist wichtig, nur zugelassenes Zubehör zu verwenden, um ein unbeabsichtigtes Lösen von Komponenten und damit einen Sturz zu verhindern, der zu Verletzungen des Patienten führen kann.
Gehen Sie beim Bewegen des Geräts vorsichtig und behutsam vor.
Führen Sie die Wartungs-/Instandhaltungsarbeiten des Geräts gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung / den Nutzungshinweisen mindestens einmal alle 12 Monate durch.
Das Zubehör muss entsprechend den Bedürfnissen und den funktionellen Fähigkeiten des Benutzers ordnungsgemäß angebracht und geprüft werden.
Bei der Verwendung starker elektrischer Stromquellen wie Diathermie und dergleichen ist besondere Vorsicht geboten, damit keine Diathermiekabel auf oder in der Nähe des Geräts verlegt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen Vertreter der Direct Healthcare Group.
Verwenden Sie zum Anheben des Geräts nur die gekennzeichneten Griffe. Zum Anheben des Geräts sind mindestens zwei Personen erforderlich.
Lassen Sie einen Benutzer oder Patienten nicht unbeaufsichtigt, wenn das Gerät benutzt wird.
Bewegen Sie den Lift niemals durch Ziehen am Aktuator oder Gaskolben.
Das Gerät darf nicht ins Wasser gesenkt werden.
Das Gerät darf nicht mit Dampf gereinigt werden.
Das Gerät darf nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung aufbewahrt oder gelagert werden.
Das Gerät darf nicht in einer Nasszelle aufgeladen werden.
Das Gerät darf nicht im Freien, sondern nur in Innenräumen verwendet werden.
Achten Sie bei der Benutzung auf bewegliche Teile.
Führen Sie beim Pflegebedürftigen eine Risikoeinschätzung durch, bevor Sie den Gehwagen verwenden, um sicherzustellen, dass die Person stehen und einfache Bewegungen ausführen kann.
Achten Sie bei der Benutzung auf bewegliche Teile.
Führen Sie beim Pflegebedürftigen eine Risikoeinschätzung durch, bevor Sie den Gehwagen verwenden, um sicherzustellen, dass die Person stehen und einfache Bewegungen ausführen kann.

#### **Vor der Anwendung:**

- Kontrollieren Sie die Verpackung auf eventuelle Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie, ob das korrekte Produkt geliefert wurde.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät keine Beschädigungen aufweist.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile/Komponenten in der Verpackung enthalten sind.
- Kontrollieren Sie, ob alle zugelassenen Zubehörteile in der Verpackung enthalten sind.
- Kontrollieren Sie, ob die Produktzulassung in der Verpackung enthalten ist. Heben Sie das Dokument für zukünftige Kontaktaufnahme mit dem Hersteller auf.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt montiert ist.
- Kontrollieren Sie die Hubfunktion und die Verstellfunktion des unteren Rahmens.
- Kontrollieren Sie, ob es möglich ist, das Gerät in jede Richtung zu bewegen.

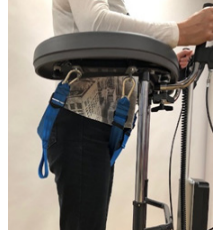
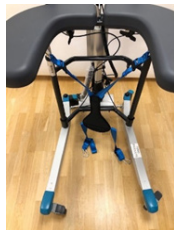
### 3. Aufrichten mithilfe des Bure Double

1. Bitten Sie den Anwender, sich auf die Bett- oder Stuhlkante zu setzen. Ziehen Sie die Armauflage heraus und platzieren Sie diese vor dem Anwender. Arretieren Sie die Bremsen an den Laufrollen.
2. Bitten Sie den Anwender, die Arme auf der Armlehne abzulegen. Bitten Sie den Anwender falls erforderlich, weiter auf dem Sitz nach vorne zu rutschen, um die Griffe zu erreichen.
3. Bitten Sie den Anwender, sich nach vorne zu lehnen. Um die Armauflage anzuheben, drücken Sie die AUF-Taste auf der Bedieneinheit. Fahren Sie die Armauflage auf die gewünschte Höhe.
4. Lösen Sie die Bremsen. Unterstützen Sie den Anwender beim Laufen.

### 4. Verwenden des Bure Gehwagens mit Gehtrainingsgurt 56-388



- Der Gehtrainingsgurt hat vier blaue Gurte mit Kunststoffschnalle, um die Länge zu verstellen zu können und Stahlkarabiner an den Enden, mit denen er am Gehwagen befestigt wird. Die Karabiner werden in die Metallhalterungen unter der Armauflage des Gehwagens eingehakt.
- Sie befestigen den Gehtrainingsgurt, indem Sie die beiden vorderen Karabiner in die vorderen Halterungen einhaken, einen auf der Seite der Armauflage.
- Platzieren Sie den Anwender im Gehwagen, während er aufrecht steht. Ziehen Sie den Gurt durch die Beine und haken Sie die Karabiner in den hinteren Halterungen ein, einer auf jeder Seite der Armauflage. Passen Sie den Gurt an den Anwender an, indem Sie ihn mit den Schlaufen der hinteren Gurte justieren.
- **Hinweis!** Der Gehtrainingsgurt dient als Hilfe beim Gehtraining. Er ist keine Aufsteh- oder Sitzhilfe.





## 5. Anheben/Absenken des Rahmens

Die gewünschte Höhe wird mit Pfeil <AUFWÄRTS> oder Pfeil <ABWÄRTS> eingestellt.

Passen Sie den unteren Rahmen mit dem Pfeil <BREITER> oder <SCHMALER> an.

Handschalter von Plus haben zusätzlich eine Ladeanzeige / Batterie (niedrig, mittel, voll) und eine Serviceanzeige (siehe weiter unter „16 Handbedienung Plus“).



## 6. Einstellen der Griffe

Zum Einstellen der Griffe in die gewünschte Position Schraube lösen, Griff einstellen, Schraube festziehen.



## 7. Anpassung der linken und rechten Armlehnen

Die Griffe werden in die gewünschte Position gebracht, indem man den Einstellknopf der verstellbaren Verriegelungen der Griffe löst.



## 8. Feststellfunktion/Entriegelung der Rollen

Bure Double ist mit feststellbaren Lenkrollen mit Richtungsfixierung (grünes Pedal) ausgestattet. Drücken Sie die Fußbremse, um sie zu betätigen und die Lenkrolle zu blockieren. Drücken Sie zum Entriegeln auf den vorstehenden Teil der Bremse. Die Verriegelung wirkt sich auf die Roll- und Schwenkfunktion aus.

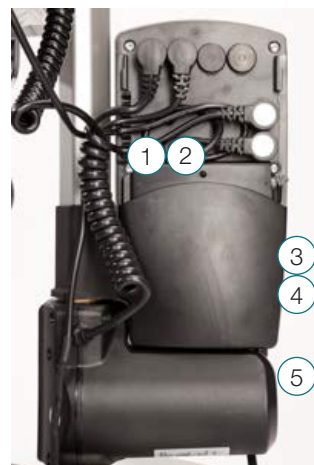


## 9. Verdrahtung des Schaltkastens

Nehmen Sie die Abdeckung des Schaltkastens ab, um die Anschlüsse wie unten beschrieben anzulegen. Verwenden Sie einen Schraubendreher oder ähnliches; beachten Sie die speziellen Aufkleber auf dem Schaltkasten.

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass die Stecker in die richtigen Buchsen eingesteckt werden, da sonst die Antriebe beschädigt werden können.

1. Buchse für den Aktuator zur Höheneinstellung.
2. Buchse für den Aktuator zur Breiteneinstellung.
3. Buchse der Handbedienung.
4. Buchse für die Batterieklemmen.
5. Steckdose (HINWEIS: Die Stecker müssen IMMER mit dem Schaltkasten verbunden sein, damit die IP-Klassifizierung gültig ist).



## 10. Aufladen der Batterie

- Der Stecker muss an eine 230V-Steckdose angeschlossen werden. Der Ladevorgang beginnt automatisch.
  - TiMOTION: LED / Batterie blinkt grün.
- Die Batterie ist vom Typ LiOn und ihre Leistung wird nicht davon beeinträchtigt, wie lange oder wie oft Sie die Batterie aufladen. Die vollständige Aufladung einer entladenen Batterie dauert etwa 24 Stunden.
- TiMOTION: Wir empfehlen, den Batteriestecker aus dem Schaltkasten zu entfernen, wenn das Produkt für einen längeren Zeitraum (mehr als eine Woche) nicht benutzt wird oder wenn die Batterie mit dem „ON/OFF“-Schalter ausgeschaltet wird. Dadurch wird das Risiko einer Entladung der Batterie vermieden, da der Schaltkasten immer eine geringe Menge Strom verbraucht, auch wenn der Rollator nicht in Betrieb ist.

## 11. LEDs am Schaltkasten und der Batterie

Schaltkasten – grünes Licht, wenn Strom von der Batterie/Netzsteckdose verfügbar ist.

Batterie:

- Die LED-Lampe blinkt während des Ladevorgangs grün.
- ON/OFF (Ein/Aus): Um das Produkt zu verwenden, drücken Sie auf die Taste „ON“.
- Die grüne Lampe beginnt zu blinken.
- Verwenden Sie die „OFF“-Taste (5 Sek. lang gedrückt halten), um die Batterie auszuschalten, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die LED-Lampe leuchtet durchgehend grün, wenn die Batterie vollständig geladen ist.
- Im Normalzustand/Betrieb der Batterie blinkt die LED-Lampe in REGELMÄSSIGEN Abständen grün, d. h. 0,5 Sek. ON, 4 Sek. OFF.
- Wenn die Batterie aufgeladen werden muss (Restladung <25 %), blinkt die LED Lampe in REGELMÄSSIGEN Intervallen orange/rot, d. h. 0,5 Sek. ON, 4 Sek. OFF.

HINWEIS: Die Batterie hat eine eingebaute Vorrichtung, die sie automatisch ausschaltet, wenn die verbleibende Ladung <20 % beträgt. Die LED-Lampe erlischt dann. Die Batterie muss nun vollständig aufgeladen werden, bevor die Elektronik wieder benutzt werden kann.



## 12. Wartung

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Teile sauber und intakt sind.

Mindestens einmal pro Jahr empfohlen

Bitte überprüfen	Maßnahme
<p><b>Allgemeines</b>                      Der Rollator fühlt sich stabil an/ ist nicht lose.                      Der Rollator klappert bei Bewegungsabläufen nicht.                      Der Rollator ist waagrecht und alle Rollen haben Bodenkontakt.                      Der Rollator ist nicht schmutzig.</p>	<p>Mit lauwarmen Seifenlösung oder Reinigungsmittel auf Alkoholbasis (keine Erdölprodukte) reinigen.</p>
<p><b>Armlehnen</b>                      Die Armlehnen sind intakt und sauber.                      Die Erweiterungsfunktion der Armlehnen funktioniert.</p>	<p>Sauber; falls beschädigt, ersetzen.                      Einstellknopf für Verriegelungen ersetzen.</p>
<p><b>Griff</b>                      Griffe sind nicht beschädigt/schmutzig.                      Die Griffe lassen sich einstellen.</p>	<p>Mit lauwarmen Seifenlösung (keine Erdölprodukte) reinigen.                      Griffe ersetzen.                      Bringen Sie nach Bedarf Verriegelungsschrauben/Platten an.</p>
<p><b>Batterie</b>                      Vergewissern Sie sich, dass das Ladekabel an den Schaltkasten angeschlossen ist.                      Vergewissern Sie sich, dass die Handbedienung an den Schaltkasten angeschlossen ist.                      Verbinden oder montieren Sie je nach Bedarf eine neue Handbedienung.                      Vergewissern Sie sich, dass die Batterie, die Aktuatoren und der Schaltkasten nicht lose sind.</p>	<p>Neues Ladekabel anbringen; dieses muss immer mit dem Schaltkasten verbunden sein (Schutzart IP65).                      Verbinden oder montieren Sie je nach Bedarf eine neue Handbedienung.                      Beziehen Sie sich auf den Schaltplan im technischen Handbuch.                      Nachziehen; ggf. durch neue Schrauben ersetzen.</p>
<p><b>Höheneinstellung</b>                      Die Hebe- und Senkfunktion funktioniert.                      Der Rollator fühlt sich bei maximalen Einstellungen stabil an.                      Zwischen dem vertikalen Rahmen und dem unteren Rahmen ist kein Bewegungsspielraum.                      Die Klemmen für die Höheneinstellung rasten ein.                      Der elektrische Aktuator darf sich nicht locker anfühlen.                      Höheneinstellung über Handbedienung funktioniert.                      Der elektrische Aktuator muss gleichmäßig und mit konstanter Geschwindigkeit laufen.</p>	<p>Montieren Sie je nach Bedarf neue Führungshülsen (im Rahmen) oder Endstopfen (in Chromrohren).                      Das technische Handbuch zeigt, wie die Konstruktion aussieht und welche Verbindungselemente überprüft werden müssen.                      Wenden Sie sich an den Händler, wenn sich die Teile nicht festziehen lassen.                      Klemmen austauschen.                      Ziehen Sie das betreffende Befestigungsteil fest; ersetzen Sie ggf. die Schrauben/Sicherungsmuttern.                      Stellen Sie sicher, dass Batterie/Handbedienung/Aktuator entsprechend dem Schaltplan angeschlossen sind.                      Laden Sie die Batterie. Kontaktieren Sie den Kundenservice.</p>
<p><b>Rahmenteile</b>                      Es liegt keine mechanische Beschädigung vor.                      Es sind keine Kratzer vorhanden.                      Endstücke/unterer Rahmen montiert.</p>	<p>Bei Schäden wenden Sie sich bitte an den DHG-Kundendienst.                      Bei Bedarf nachbessern.                      Neue Endstücke anbringen.</p>
<p><b>Rollen/Bremsen</b>                      Rollen rollen mühelos / Lauffläche nicht beschädigt.                      Die Rollen sind fest mit dem Untergestell verbunden.                      Rollenbremsen an allen Rollen funktionsfähig.                      Handbremse funktioniert.</p>	<p>Rollen reinigen oder ersetzen. HINWEIS: Die Rollen werden immer mit Schraubensicherung oder Sicherungsmuttern am unteren Rahmen befestigt.                      Die Rollen sind versiegelt und es wird nicht empfohlen, sie zu zerlegen, sondern die gesamte Rolleneinheit auszutauschen).                      Ziehen Sie die Radschraube an und setzen Sie die Sicherungsmutter ein oder verwenden Sie Schraubensicherung (je nach Modell).                      Rolleneinheit austauschen.                      Stellen Sie die Bremse ein oder montieren Sie neue Rollen.</p>

DHG kann auf Anfrage die erforderliche technische Information bereitstellen, um bei Wartung und Reparatur des Geräts behilflich zu sein.

### 13. Allgemeine Hinweise zur Wartung und Reinigung of Walker

- Reinigen Sie den Rollator und seine Armlehnen bei Bedarf. Wischen Sie ihn mit einer Seifenlösung/einem Oberflächendesinfektionsmittel ab.
- Wenn das Produkt in einem Waschtunnel/einer Waschkabine gereinigt werden soll, verwenden Sie PU-Kissen. (Accessory number 57-361-L and 57-361-R)
- Ersetzen Sie beschädigte Teile sofort; dies muss von erfahrenem Personal durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

### 14. Allgemeine Wartung des Gehtrainingsgurts:

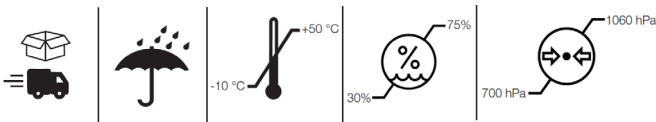
Lesen Sie das Produktetikett.



Verwenden Sie keinen weichspüler.  
Nicht im Trockner trocknen, um die Lebensdauer zu verlängern.

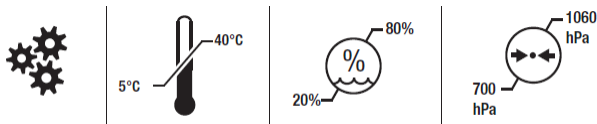
### 15. Lagerung und Transport

Soll der Gehwagen längere Zeit nicht verwendet werden oder z. B. während des Transports, empfehlen wir den Notaus-Taster zu drücken. Der Gehwagen sollte bei -10 °C bis +50 °C und normaler Luftfeuchtigkeit, 20 % bis 80 % nicht kondensierend, transportiert und gelagert werden. Der Luftdruck sollte zwischen 700 und 1.060 hPa liegen. Das Symbol ganz links gibt Lagerung und Transport an. Lassen Sie den Gehwagen Raumtemperatur erreichen, bevor die Batterien geladen werden oder der Gehwagen verwendet wird. Der Gehwagen sollte vor Staub geschützt gelagert werden, außerdem dürfen die Batterie bzw. die Gasdruckfeder nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.



### Betrieb

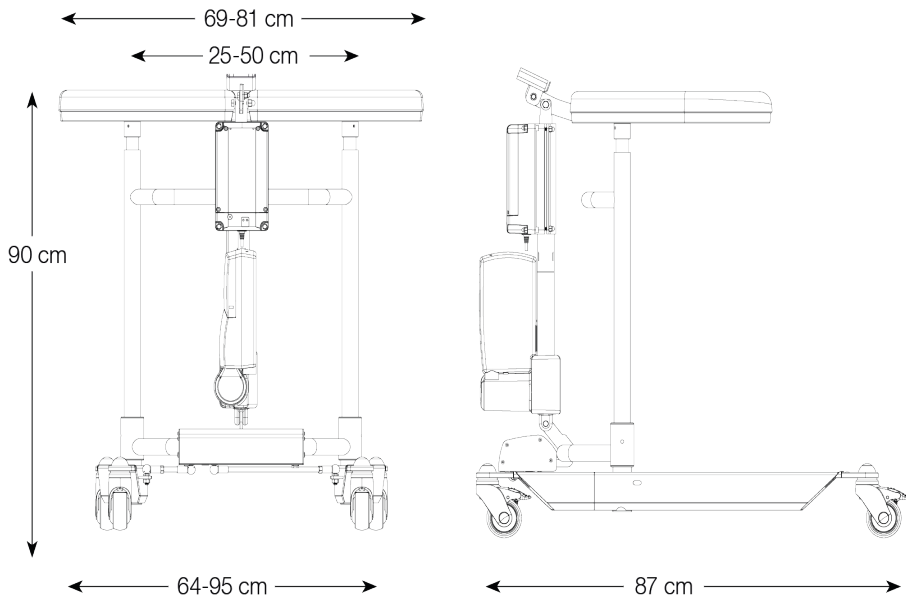
Die Betriebsumgebung sollte 5 °C bis 40 °C betragen, bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20 % bis 80 % (nicht kondensierend) und einem atmosphärischen Druck von 700 bis 1.060 hPa. Siehe auch Technische Daten unten. Das Symbol ganz links zeigt die Betriebsbedingung an.



## 16. Technische Daten

Die Abmessungen gelten für Rollatoren mit 125-mm-Rollen.

Produkt nr.	Breite	Maximales Benutzergewicht	Länge	Höhe	Gewicht	Armlehne/ Innere Abmessungen
56-303	64-95cm	150kg	87cm	90-130cm	40kg	25-50cm



## 17. Recycling/Entsorgung

Wenn das Produkt nicht mehr verwendbar ist, sollte es gemäß den Gesetzen und Vorschriften des betreffenden Landes recycelt werden. Alle elektrischen Teile, einschließlich der Batterien, müssen entfernt und als elektrische Komponenten recycelt werden. (Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Recyclingstelle, wie die verschiedenen Materialien des Produkts (Metalle, Kunststoffe, Elektronik) recycelt werden sollten).

## 18. Garantie

Für weitere Informationen oder Anfragen wenden Sie sich bitte an:

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Schweden

Tel.: +46 (0)8-557 62 200  
info.se@directhealthcaregroup.com  
www.directhealthcaregroup.com

## 19. Elektrisches System - Technische Daten

Aktuator	Lift	Erweiterung
Hersteller	TiMOTION	TiMOTION
Spannung	12 V	24 V
Druck	2000 N/1500 N	1000 N
Zugkraft	2000 N/1500 N	1000 N
Selbstsichernder Druck	1000 N	1000 N
Stromstärke	6,6 (+/-1,0) A	2,6 (+/-0,4) A
Farbe	Schwarz	Aluminium
Hub	400 mm	55 mm
Montagemaß	605 mm	167 mm
Verkapselung	IP66	UIP

IEC60601-1 3. Überarbeitung

## Schaltkasten + Batterie

Hersteller	TIMOTION
Spannung	24 V
Kapazität	2,0 AH
Verkapselung	IP66
Farbe	Schwarz
Elektrische Sicherheit	Klasse II

IEC60601-1 3. Überarbeitung

## 20. Handbedienung Plus

\*\*1. Wartungsanzeige - blinkt nach 11 Monaten Betrieb rot.  
Dauerlicht (rot) nach 12 Monaten Betrieb.

Die Anzeige erinnert Sie daran, die Wartungsanweisungen zu lesen (siehe Wartungsanweisungen). Dies sollte mindestens einmal alle 12 Monate geschehen.  
Rücksetzung: Halten Sie die Tasten <2a> + <2b> für mindestens 30 Sekunden gedrückt.

\*\*Die Anzeige erlischt etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten der Handbedienung (Batterieschonfunktion).



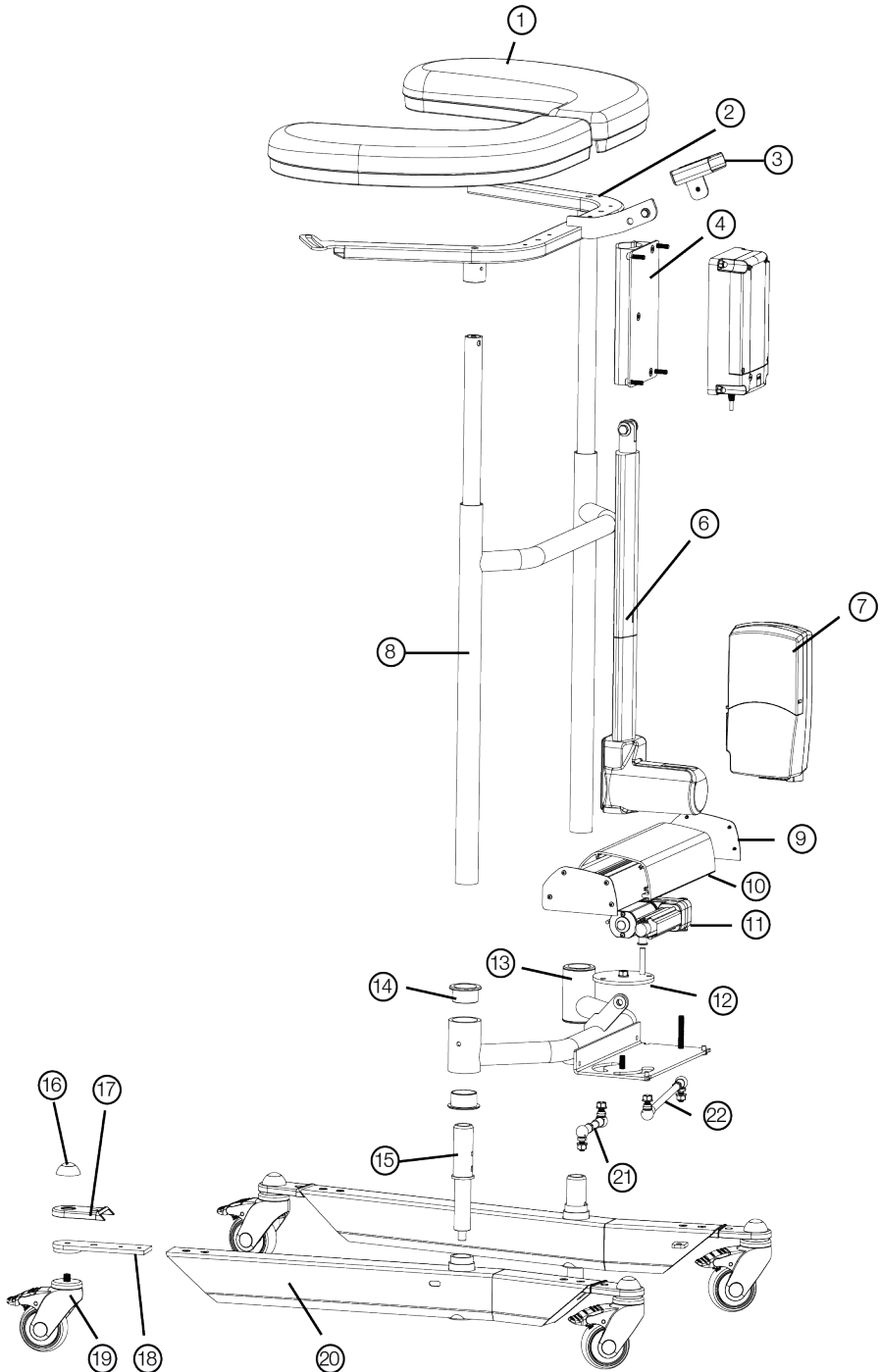
## 21. Erwartete Lebensdauer:

Die erwartete Lebensdauer des Produkts ist acht Jahre.

## 22. Liste der Teile

1	57-306 57-305	Armlehnenpolster links Armlehnenpolster rechts	12	58-364	Runde Platte
2	58-365	Rahmen/Armlehne	13	58-352	Querschnitt
3	57-041-3	Halterung, Handbedienung (TH7)	14	58-302	Lager (x2) Querschnitt
4	57-369 57-370	Klemme/Batterie (Alu) Plattenklemme/Batterie (Alu)	15	58-353	Drehachse, Träger
5	58-376	Batterie, TIMOTION Batterie, Linak	16	57-776 57-775	Abdeckung, Rad Unterlegscheibe, Rad
6	58-377	Aktuator, TIMOTION	17	58-360	Abdeckung, Radkappe (PA)
7	58-373 58-373-1	Schaltkasten 220V, TIMOTION Schaltkasten 110V, TIMOTION	18	58-354	Radbefestigungsträger
8	58-366 58-335	Vertikaler Rahmen Teleskop-Innenrohr inkl. Bronze-Lager	19	57-051 57-319 57-049	Rad 75 mm Rad 100 mm Rad 125 mm
9	58-358	Seitenplatte (2x) Alu	20	58-379-L 58-379-R	Unterer Träger, links Unterer Träger, rechts
10	58-356	Alu-Profil, erweiterbar	21		Verbindungsarm, rechts
11	58-378	Aktuator, erweiterbar (TIMOTION)	22		Verbindungsarm, links






















## 23. Zubehör

Art. Nr.	Beschreibung
56-339-2-0	Handbremse, 2 Griffe
56-339-2-1	Handbremse, 1 Griff
56-333-DB	Standplatte, kurz
56-383-DB	Standplatte, lang
56-334	Infusionsständer, verchromt
56-335	Halterung für Infusionsständer
56-336	Sauerstoffschlauchhalterung
56-337	Seitenstütze
56-338	Halterung für Infusionsständer, komplett
56-387	Rad mit Bremse 75 mm
56-358	Rad mit Bremse 100 mm
56-361	Rad mit Bremse 125 mm
57-361-L	Armlehnenpolster PUR links
57-361-R	Armlehnenpolster PUR rechts
58-374-2	Handbedienung (TH7) TIMOTION
56-062	Handbedienung PLUS, DB (TH10) TIMOTION
58-326 (-1, -2, -3)	Spiralkabel/EUR (-UK, -US, -AUS) TIMOTION
56-388-KIT	Kit/Gait training for Belt Multi
56-388	Gait training kit

## 25. Symboltabelle

	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (Medical Device Regulation 2017/745)		Visuelle Inspektion
	Medizinisches Gerät		Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen
	Vorsicht		Produktcode
	Herstellerangaben		Chargencode
	Typ BF, entspricht dem Schutzgrad gegen Stromschlag		Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen
	WEEE-Symbol Darf nicht im Hausmüll entsorgt werden		Gerät der Klasse II
	Einschaltdauer: 2 Min. im Aktivmodus (ON). 2 Min. im Ruhemodus (OFF).		Bei 75 Grad waschen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
	Nicht bleichen		

Bure Double 2.0 -kävelypöydässä on kaksi sähkötoimista moottoria, joilla voi nostaa ja laskea kävelypöytää sekä levittää kävelytelinettä. Uuden version kävelytelineen runko on huomattavasti matalampi mahdollistaen helpomman pääsyn ja korkeamman käyttäjän enimmäispainon (150 kg) aiempaan versioon verrattuna.

## 1. Käyttötarkoitus

Kävelypöytiä käytetään sisätiloissa siirreltävinä ja kannettavina apuvälineinä, jotka yhdessä hyväksytyjen lisätarvikkeiden kanssa on tarkoitettu istuma-asennosta seisoma-asentoon siirtymiseen sekä kävelemisen harjoitteluun. Kävelypöytiä käytetään henkilöille, joiden lihasvoima on heikentynyt ja joiden tulee pystyä seisomaan ja liikuttelemaan jalkoja. Kävelypöytään nojataan kävellessä ja seistessä varhaisen mobilisaatioharjoittelun aikana. Kävelypöydät ja lisätarvikkeet on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa kotihoito- ja ammattimaisissa terveydenhoitoympäristöissä.

## 2. Vasta-Aiheet, Varotoimet ja Varoitukset

<b>Vasta-aiheet</b>
Laitetta ei saa käyttää potilailla, jotka ylittävät laitteen merkinnöissä ilmoitetun enimmäispainon.
<b>Varotoimet</b>
Varmista, että laitetta käytetään tasaisella alustalla.
Varmista, että laite on asennettu/koottu oikein ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
Tarkasta laite sen jokaisen taittelun ja sillä siirtämisen jälkeen.
Tarkasta korkeudensäätö ja jalasten levittyminen sekä käyttölaitteiden tai kaasumäntien koko liikealue.
Lukitse jarrut aina, kun laitetta ei käytetä.
Varmista jarrujen toimivuus ennen käyttöä.
Tarkasta laitteen vauriot säännöllisesti. Mikäli havaitset näkyviä vaurioita, ota yhteyttä Direct Healthcare Groupin asiakaspalveluun.
Jos laite on sähkökäyttöinen, tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että käsiohjaimessa ei ole kulumisen merkkejä.
Tarkasta, että käsiohjaimen merkinnät vastaavat nostotoimintoja.
Tarkasta sähkökäyttöisen mallin akun tila ennen laitteen käyttöä.
Käyttäjää ei koskaan saa jättää yksin siirron aikana.
Takuu koskee vain Direct Healthcare Groupin valtuuttaman henkilöstön suorittamia korjauksia ja muutoksia.
Varmista, että liikuteltavan laitteen tiellä ole esteitä tai henkilöitä.
Käsittele akkuja varoen. Ei saa pudottaa.
Käytä vain laitteeseen tarkoitettuja akkuja ja kaapeleita valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Varmista ennen käyttöä, että käytettävät lisätarvikkeet on kiinnitetty laitteeseen asianmukaisesti.
Suosittelomme liikuttamaan laitetta hitaasti.
Älä siirrä laitetta nopeasti tai voimaa käyttäen kynnysten yli. Lähesty kynnystä hitaasti ja kerro lähestyvistä kynnyksistä laitteen käyttäjälle.
Säilytä käyttöohjeita yhdessä tuotteen kanssa siten, että ohjeet ovat saatavilla tarvittaessa.
Varo käytön aikana liikkuvia osia.
Arvioi ennen kävelypöydän käyttämistä, pystyykö käyttäjä seisomaan ja liikuttelemaan hieman jalkojaan.

<b>Varoitukset</b>
Hoitajan on pystyttävä lukemaan ja ymmärtämään tuotteen ohjekirja/käyttöohje.
On tärkeää käyttää ainoastaan hyväksytyjä lisätarvikkeita tahattoman osien irtoamisen ja siten mahdolliseen potilaan loukkaantumiseen johtavan putoamisen välttämiseksi.
Liikuta laitetta varovaisin ja kevyin liikkein.
Huolla laitetta ohjekirjan/käyttöohjeiden mukaisesti vähintään 12 kuukauden välein.
Lisätarvikkeiden on oltava sovitettuja ja testattuja laitteen käyttäjän tarpeita ja hänen toimintakykyään silmällä pitäen.
Ole erityisen varovainen käyttäessäsi voimakkaita virtalähteitä, kuten diatermiaa tms, etteivät diatermiajohdot sijaitse laitteen päällä tai sen läheisyydessä. Kysymyksissä käänny Direct Healthcare Groupin edustajan puoleen.
Nosta laitetta vain merkityistä kahvoista. Laitteen nostamiseen tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
Älä jätä käyttäjää tai potilasta yksin laitteen käytön aikana.
Älä koskaan nosta vetämällä käyttölaiteesta tai kaasumännästä.
Laitetta ei saa laskea veteen.
Laitetta ei saa puhdistaa höyryllä.
Laitetta ei saa säilyttää kosteassa ympäristössä.
Laitetta ei saa ladata määrässä tilassa.
Laitetta ei saa käyttää ulkona, ainoastaan sisätiloissa.
Tämän laitteen saa kytkeä vain suojamaadoitettuun verkkovirtaan sähköiskuvaaran välttämiseksi.
Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia
Älä muokkaa tätä laitetta ilman valmistajan antamaa valtuutusta
Jos laitteeseen tehdään muutoksia, on turvallinen laitteen käytön jatkaminen varmistettava asianmukaisilla tarkastuksilla ja testeillä.

#### **Ennen käyttöä:**

- Tarkasta, ettei pakkauksessa ole vaurioita.
- Varmista, että toimitettu tuote on oikea.
- Varmista, ettei laitteessa ole vaurioita.
- Varmista, että pakkaus sisältää kaikki osat.
- Varmista, että pakkaus sisältää kaikki hyväksytyt tarvikkeet.
- Varmista, että pakkaus sisältää tuotteen laatutodistuksen. Säilytä tämä asiakirja, koska sitä voidaan tarvita myöhemmin otettaessa yhteyttä valmistajaan.
- Varmista, että laite on koottu oikein.
- Tarkista nostoliikkeen sekä jalasten säädön toiminta.
- Tarkista, että laitetta voi liikuttaa kaikkiin suuntiin.

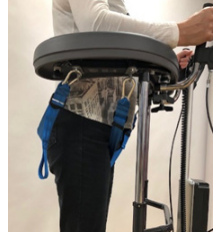
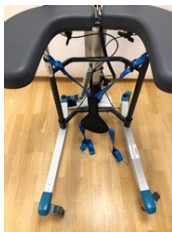
### 3. Seisomaan nouseminen Bure Double -kävelypöydän avulla

1. Pyydä käyttäjää istumaan sängyn tai tuolin reunalle. Aseta kävelypöytä käyttäjän eteen. Lukitse renkaiden jarrut.
2. Pyydä käyttäjää asettamaan kätensä käsituikiin. Pyydä tarvittaessa käyttäjää siirtymään hieman eteenpäin istuimellaan, jotta hän ylettää kahvoihin.
3. Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Aloita kävelypöydän nostaminen painamalla ohjaimen YLÖS-painiketta. Nosta kävelypöytä haluttulle korkeudelle.
4. Vapauta jarrut. Avusta käyttäjää kävelyn aikana.

### 4. Bure-Kävelypöydän Käyttäminen Kävelyharjoittelusarjan (56-388) Kanssa



- Kävelyvaljaissa on neljä sinistä hihnaa, joiden pituutta säädetään muovisoljilla, ja joiden päissä olevat teräksiset sulkurenkaat kiinnitetään kävelypöytään. Sulkurengas kiinnittyy kävelypöydän alla oleviin metallikiinnikkeisiin.
- Kiinnitä kävelyvaljaat kiinnittämällä kaksi etusulkurengasta etukiinnittimiin yksi pöydän kummallekin puolelle.
- Aseta käyttäjä seisomaan kävelypöytää vasten. Vedä valjaat jalkojen välistä taakse ja kiinnitä sulkurenkaat takakiinnittimiin yksi pöydän kummallekin puolelle. Säädä valjaat käyttäjälle sopiviksi vetämällä takahihnan lenkeistä.
- **Tarkkaile!** Kävelyvaljaita on tarkoitus käyttää kävelyn harjoitteluun. **Valjaita ei** tule käyttää istumis- tai nostoapuvälineenä.



## 5. Telineen nostaminen/laskeminen

Korkeutta säädetään <YLÖS> ja <ALAS> -nuolipainikkeilla.  
Säädä alarunkoa <LEVENNYS> tai <KAVENNUS> -nuolipainikkeilla.

Plus-käsisäätimessä on myös latauksen/akun merkkivalo (alhainen, keskitaso, korkea) ja huollon merkkivalo (katso lisätietoja kohdasta 16 Plus-käsiohjain).



## 6. Kahvojen säätäminen

Voit säätää kahvat haluamaasi asentoon löysäämällä ruuvia, säätämällä kahvaa ja kiristämällä ruuvin takaisin.



## 7. Käsinojien vasen ja oikea säätö

Voit säätää käsinojat haluamaasi asentoon löysäämällä kahvojen säätölukkojen nuppia.



## 8. Pyörien lukkojen lukitseminen/avaaminen

Bure Double -kävelytelineessä on suuntajarrulliset pyörät (vihreä jarrupoljin). Lukitse pyörä painamalla jarrupoljinta. Avaa lukitus painamalla jarrun ulkonevaa osaa alaspäin. Lukitus estää liikkumisen ja kääntymisen.



## 9. Säätörasian kytkennät

Irrota säätörasian kansi ja tee liitännät alla kuvatulla tavalla. Käytä ruuvimeisseliä tms.; katso säätörasian merkintöjä.

HUOMAA: Varmista, että pistokkeet on kytketty oikeisiin pistorasioihin, jotta käyttölaitteet eivät vaurioidu.

1. Korkeudensäätökäyttölaitteen pistoke.
2. Leveydensäätökäyttölaitteen pistoke.
3. Käsihjaimen pistoke.
4. Akun navan pistoke.
5. Sähköpistoke (HUOMAA: Pistokkeet on AINA kytkettävä säätörasiaan, jotta IP-luokitus olisi pätevä).



## 10. Akun lataaminen

- Pistoke on liitettävä 230 V seinäpistorasiaan. Lataus alkaa automaattisesti.
  - LED / akku vilkkuu vihreänä.
- Akku on LiOn-tyyppinen, joten ei ole merkitystä, kuinka kauan tai kuinka usein lataat akkua. Tyhjän akun latautuminen täyteen kestää noin 24 tuntia.
- Suosittelemme irrottamaan akun pistokkeen säätörasiasista, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan (yli viikkoon) tai jos akku sammutetaan virtakytkimellä. Tämä poistaa akun tyhjenemisen riskin, koska säätörasia kuluttaa aina jonkin verran sähköä, vaikka kävelyä ei olisi käytössä.

## 11. Säätörasian ja akun LED-merkkivalot

Säätörasia – vihreä valo, kun virtaa saadaan akusta/pistorasiasta.

Akku:

- LED vilkkuu vihreänä latauksen aikana.
- ON/OFF: Aloita tuotteen käyttö painamalla ON-painiketta.
- Vihreä valo alkaa vilkkua.
- Sammuta akku OFF-painikkeella (paina 5 sekunnin ajan), jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- LED-valo palaa tasaisesti vihreänä, kun akku on ladattu täyteen.
- Kun akku on normaalissa tilassa tai käytössä, LED vilkkuu vihreänä SÄÄNNÖLLISIN välein (palaa 0,5 s, ei pala 4 s).
- Kun akku on ladattava (varausta jäljellä alle 25 %), LED vilkkuu oranssina/punaisena SÄÄNNÖLLISIN välein (palaa 0,5 s, ei pala 4 s).



HUOMAA: Akussa on sisäänrakennettu laite, joka sammuttaa sen automaattisesti, kun varausta on jäljellä alle 20 %. Tällöin LED sammuu. Akku on ladattava täyteen, jotta sähköosia voi taas käyttää.



## 12. Huolto

Tarkista ennen käyttöä, että kaikki osat ovat puhtaita ja ne toimivat.

Huolto on suositeltavaa suorittaa vähintään kerran vuodessa.

Tarkasta, että	Toimenpide
<b>Yleiset</b> Kävelypöytä tuntuu tukevalta / ei tunnu löysältä. Kävelypöytä ei kolise käytön aikana. Kävelypöytä on vaakatasossa ja kaikki pyörät ovat kosketuksissa lattiaan. Kävelypöytä ei ole likainen.	Puhdista haalealla saippuuliuksella tai alkoholipohjaisella puhdistusaineella (ei öljytuotteita).
<b>Käsinojat</b> Käsinojat ovat ehjät ja siistit. Käsinojen levennys toimii.	Puhdista ja vaihda tarvittaessa. Vaihda lukitusnuppi.
<b>Kahva</b> Kahvat eivät ole vaurioituneet/likaiset. Kahvan säätö toimii.	Puhdista haalealla saippuuliuksella (ei öljytuotteita). Vaihda kahvat. Asenna lukitusruuvit/-levyt tarvittaessa.
<b>Akku</b> Tarkasta, että latauskaapeli on liitetty säätö-rasiaan. Tarkasta, että käsiohjain on liitetty säätö-rasiaan. Liitä tai asenna uusi käsiohjain tarvittaessa. Tarkasta, että akku, käyttölaitteet ja säätörasia eivät ole löysällä.	Asenna uusi latauskaapeli; tämä on aina liitettävä säätörasiaan (IP65-suojaus). Liitä tai asenna uusi käsiohjain tarvittaessa. Katso kytkentäkaavio Säätörasian kytkennät -kohdasta. Kirstä ja vaihda tarvittaessa uudet kiinnikkeet.
<b>Korkeuden säätö</b> Nosto ja lasku toimii. Kävelypöytä tuntuu vakaalta maksimiasetuksilla. Pysty- ja alarungon välillä ei ole välystä. Korkeudensäätökiinnittimet lukittuvat. Sähkökäyttölaite ei saa tuntua löysältä. Korkeudensäätö toimii käsiohjaimella. Sähkökäyttölaitteen on toimittava moitteettomasti tasaisella nopeudella.	Asenna tarvittaessa uudet ohjausholkit (runkoon) tai päätytulpat (kromiputkiin). Osaluettelosta näkyy malli ja tarkastettavat kiinnikkeet. Ota yhteyttä DHG:hen, jos osia ei pysty kiristämään. Vaihda kiinnittimet. Kirstä kulloinenkin liitososa ja vaihda tarvittaessa pultit/lukkomutterit. Tarkasta, että akku/käsiohjain/käyttölaite on kytketty Säätörasian kytkennät -kohdan mukaisesti. Lataa akku. Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
<b>Runko-osat</b> Mekaanisia vaurioita ei ole. Naarmuja ei ole. Päätytulpat/alarunko on asennettu.	Jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä DHG:n asiakaspalveluun. Korjaa tarvittaessa. Asenna uudet päätytulpat.
<b>Pyörät/jarrut</b> Pyörät rullaavat vaivatta / pinnat eivät ole vaurioituneet. Pyörät on kiinnitetty kunnolla alarunkoon. Kaikkien pyörien jarrut toimivat. Käsijarru toimii.	Puhdista tai vaihda pyörät. HUOMAA: Pyörät on kiinnitettävä aina alarunkoon kierrelukolla tai lukkomuttereilla. Pyörät on sinetöity, emmekä suosittele niiden purkamista (vaihda sen sijaan koko pyöräkokoontarvikkeet). Kirstä pyörän pultti ja asenna lukkomutteri tai käytä kierrelukkoa (mallista riippuen). Vaihda pyöräkokoontarvikkeet. Säädä jarruja tai asenna uudet pyörät.

DHG toimittaa tekniset tiedot tarvittaessa pyynnöstä laitteen kunnossapitoa ja korjauksia varten.

### 13. Yleiset huolto-ohjeet ja kävelypöydän puhdistus

- Puhdista kävelypöydän käsinojat ja kahvat jokaisen käyttökerran jälkeen. Pyyhi miedolla saippualliuksella tai pintojen desinfiointiaineella. Tuote ei kuitenkaan ole korroosionkestävä.
- Jos käyttöympäristössä on korkea infektioriski, käytä kävelypöydässä PU-pehmusteita (lisätarvikenumerot 57-361-L ja 57-361-R)
- Huolehdi, että kokenut henkilöstö vaihtaa vaurioituneet osat välittömästi.
- Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

### 14. Kävelyaljaiden yleinen huolto:

Lue tuotemerkinnot.

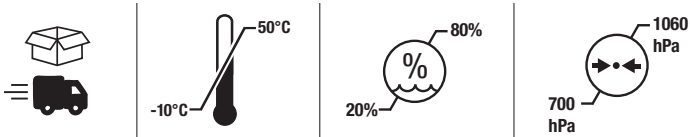


Älä käytä huuhteluainetta.

Vältä rumpukuivausta tuotteen käyttöäin pidentämiseksi.

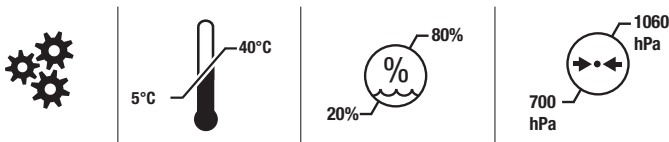
### 15. Säilytys ja kuljetus

Jos kävelypöytä on jonkin aikaa käyttämättä tai jos sitä kuljetetaan, suosittelemme painamaan hätäpysäytys-painiketta. Kävelypöytää tulee kuljettaa ja säilyttää -10 – +50 °C:ssa ja ei-tiivistyvän kosteuden tulee olla 20–80 %. Ilmanpaineen on oltava 700 – 1 060 hPa. Vasemmanpuoleisin symboli tarkoittaa säilytystä ja kuljetusta. Anna kävelypöydän lämmitä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin lataat akkua tai käytät kävelypöytää. Kävelypöytää ei saa säilyttää pölyisessä paikassa tai akkua tai kaasumäntää ei saa altistaa suoralle auringonvalolle.



### Käyttö

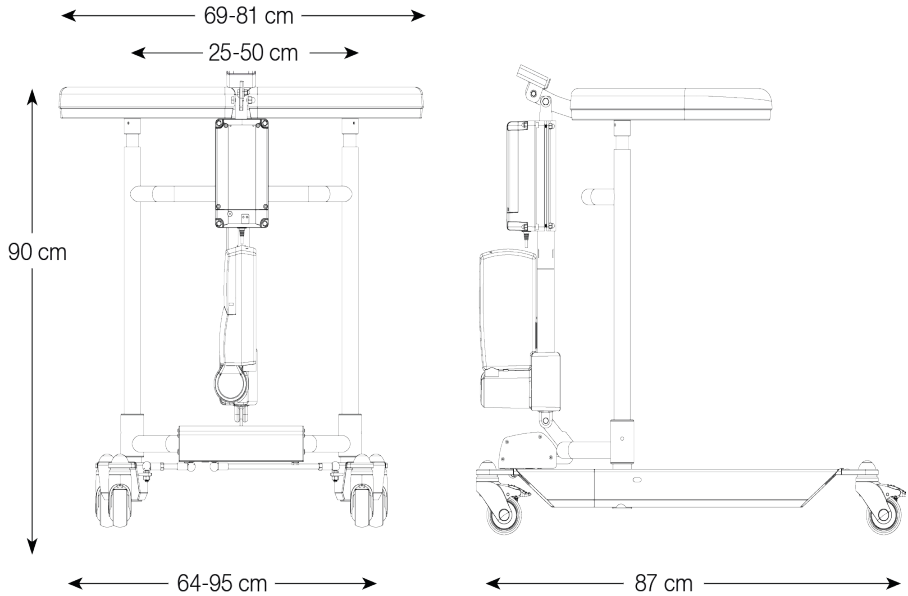
Käyttöympäristön lämpötilan tulee olla 5–40 °C, suhteellisen ei-tiivistyvän kosteuden 20–80 % ja ilmanpaineen 700 – 1 060 hPa. Katso lisätietoja jäljempää teknisistä eritelmistä. Vasemmanpuoleisin symboli osoittaa käyttöolosuhdetta.



## 16. Teknisiä Tietoja

Mitat koskevat kävelypöytää, jossa on 125 mm:n renkaat.

Tuotetunnus	Leveys	Käyttäjän maks. paino	Pituus	Korkeus	Paino	Kyynärnojien väli
56-303	64-95cm	150kg	87cm	90-130cm	40kg	25-50cm



## 17. Kierrättäminen/Hävittäminen

Kun tuotetta ei enää käytetä, se on kierrätettävä kyseessä olevan maan jätteidenkäsittelyvaatimusten mukaisesti. Kaikki sähköosat mukaan lukien akut on irrotettava ja kierrätettävä elektroniikkajätteenä.

(Pyydä tarvittaessa paikallisesta kierrätyskeskuksesta lisätietoja tuotteen sisältämien materiaalien, kuten metallin, muovin ja elektroniikan, kierrätyksestä.)

## 18. Takuu

Yhteystiedot lisätietoja varten:

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
info.se@directhealthcaregroup.com  
www.directhealthcaregroup.com

## 19. Sähköjärjestelmän Tekniset Tiedot

Käyttölaite	Nostolaite	Leventäminen
Valmistaja	TIMOTION	TIMOTION
Jännite	12 V	24 V
Työntö	2000 N/1500 N	1000 N
Veto	2000 N/1500 N	1000 N
Itselukittuva työntö	1000 N	1000 N
Virta	6,6 (+/-1,0) A	2,6 (+/-0,4) A
Väri	Musta	Alumiini
Isku	400 mm	55 mm
Asennusmitat	605 mm	167 mm
Suojausluokka	IP66	UIP

IEC60601-1 3. versio

## Ohjausyksikkö ja akku

Valmistaja	T-Motion
Jännite	24 V
Kapasiteetti	2,0 AH
Tiiviytsuokitus	IP66
Väri	Musta
Suojausluokka	II (kaksoiseristys)

IEC60601-1, kolmas painos

### 20. Plus-käsiohjain

\*\*1. Huollon merkkivalo – vilkkuu punaisena, kun laitetta on käytetty 11 kuukautta.

Valo palaa tasaisena (punaisena), kun laitetta on käytetty 12 kuukautta.

Merkkivalo muistuttaa tarkastelemaan huolto-ohjeita (katso Huolto-ohjeet). Tämä on tehtävä 12 kuukauden välein.

Nollaus: paina painikkeita <2a> ja <2b> vähintään 30 sekunnin ajan.

\*\*Merkkivalo sammuu noin 30 sekuntia käsiohjaimen aktivoinnin jälkeen (akunsäästötoiminto).

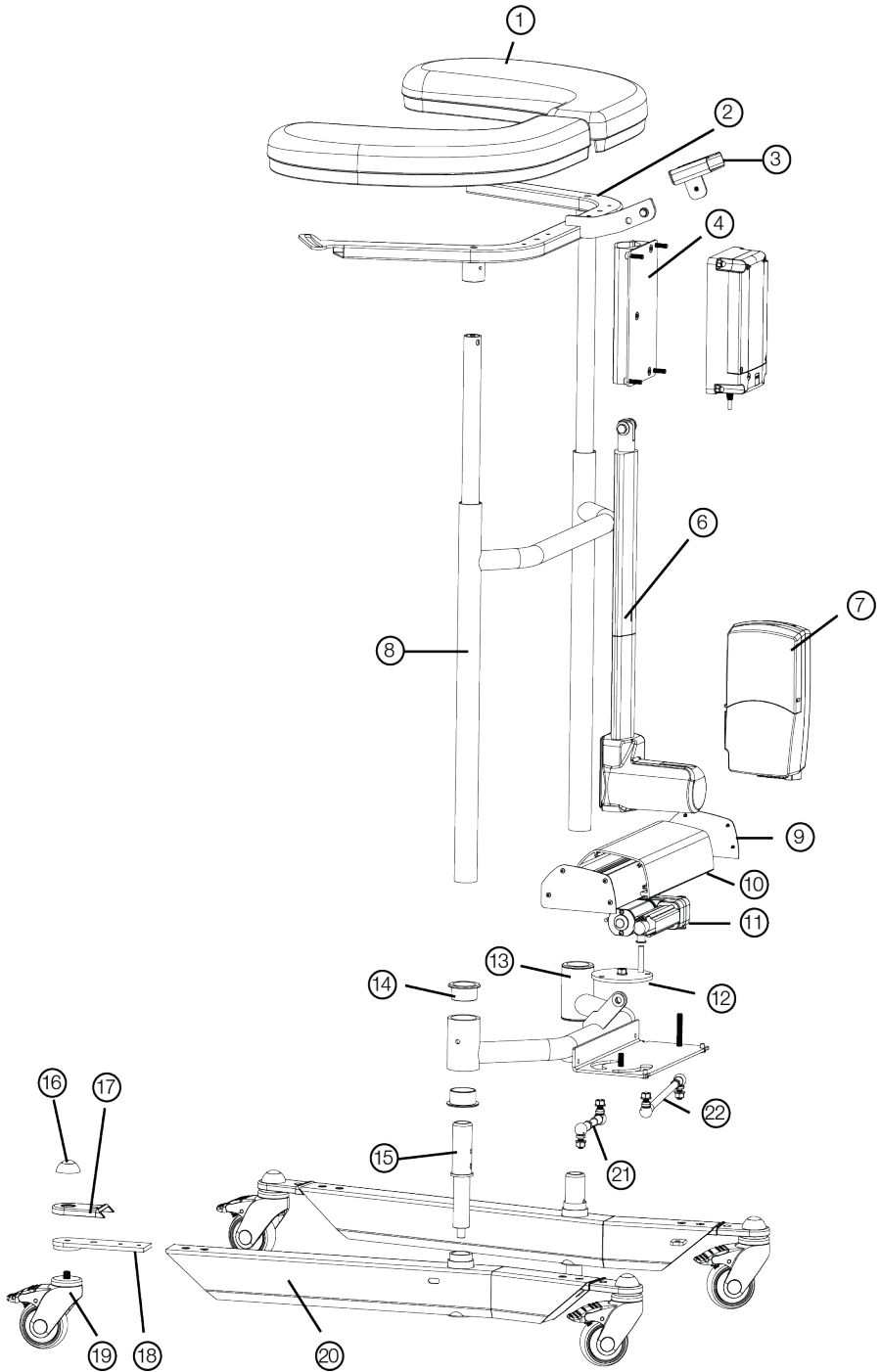


### 21. Odotettu käyttöikä:

Tuotteen odotettu käyttöikä on 8 vuotta.

## 22. Osaluettelo

1	57-306 57-305	Käsinojan pehmuste, vasen Käsinojan pehmuste, oikea	12	58-364	Pyöreä levy
2	58-365	Runko/käsinoja	13	58-352	Poikkileikkaus
3	57-041-3	Pidike, käsiohjain (TH7)	14	58-302	Laakeri (x 2) Poikkileikkaus
4	57-369 57-370	Kiinnitin/akku (alu) Levykiinnitin/akku (alu)	15	58-353	Kääntöakseli, palkki
5	58-376	Akku, TIMOTION	16	57-776 57-775	Kansi, pyörä Aluslevy, pyörä
6	58-377	Käyttölaite, TIMOTION	17	58-360	Kansi, pyörälevy (PA)
7	58-373 58-373-1	Säätörasia 220 V, TIMOTION Säätörasia 110 V, TIMOTION	18	58-354	Pyörän kiinnityspalkki
8	58-366 58-335	Pystyrunko Teleskooppinen sisäputki sis. pronssilaakeri	19	57-051 57-319 57-049	Pyörä 75 mm Pyörä 100 mm Pyörä 125 mm
9	58-358	Sivulevy (2 x) alu	20	58-379-L 58-379-R	Alapalkki, vasen Alapalkki, oikea
10	58-356	Aluprofiili, levennys	21		Yhdistysvarsi, oikea
11	58-378	Käyttölaite, levennys (TIMOTION)	22		Yhdistysvarsi, vasen




















## 23. Lisävarusteet

Tuotenumero	Kuvaus
56-339-2-0	Manuaalinen jarru, 2 kahvaa
56-339-2-1	Manuaalinen jarru, 1 kahva
56-333-DB	Seisontalevy, lyhyt
56-383-DB	Seisontalevy, pitkä
56-334	Tippateline, kromattu
56-335	Tippatelineen pidike
56-336	Happiletkun pidike
56-337	Sivutuki
56-338	Tippatelineen pidike, täydellinen
56-387	Jarrullinen pyörä, 75 mm
56-358	Jarrullinen pyörä, 100 mm
56-361	Jarrullinen pyörä, 125 mm
57-361-L	Käsinojan pehmuste PUR vasen
57-361-R	Käsinojan pehmuste PUR oikea
58-374-2	Käsiohjain (TH7) TIMOTION
56-062	Käsiohjain PLUS, DB (TH10) TIMOTION
58-326 (-1, -2, -3)	Kierrekaapeli/EUR (-UK, -US, -AUS) TIMOTION
56-388-KIT	Kävelyvyö
56-388	Kävelyaljaat



## 24. Symbolitaulukko

	Tämä tuote täyttää lääkitäyttöä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 vaatimukset		Silmämääräinen tarkastus
	Lääkitäyttöinen laite		Lue käyttöohjeet
	Varo		Tuotekoodi
	Valmistajan tiedot		Eräkoodi
	Tyyppi BF, sähköiskusuojauksen tason mukaan		Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön
	WEEE-symboli Ei saa hävittää kotitalousjätteenä		Luokan II laitteisto
	Toimintajakso: 2 minuuttia aktiivisessa (ON) tilassa. 18 minuuttia lepotilassa (OFF).		Pesu 75 asteessa
	Älä siliitä		Ei kemiallista pesua
	Älä valkaise		

Le modèle Bure Double 2.0 est équipé de deux entraînements électriques pour élever et abaisser le déambulateur ainsi qu'élargir son cadre. La nouvelle version présente une hauteur nettement inférieure au-dessus du cadre du déambulateur pour permettre un meilleur accès et un poids utilisateur plus élevé (150 kg) par rapport à la version précédente.

## 1. Usage prévu

Les déambulateurs sont des aides fonctionnelles d'intérieur, mobiles et portatives. Associés à des accessoires approuvés, ils sont destinés à être utilisés pour le transfert de la position assise à la position debout, et pour l'entraînement à la marche. Les déambulateurs sont conçus pour des personnes à la force musculaire réduite, qui doivent être capables de se tenir debout et d'effectuer des mouvements de jambes simples. Les déambulateurs sont conçus pour servir d'appui lors de la marche et pour se tenir debout pendant l'entraînement de mobilisation précoce. Les déambulateurs et accessoires sont uniquement destinés à une utilisation en intérieur dans un environnement de soins à domicile ou dans un environnement professionnel de soins de santé.

## 2. Contre-indications, précautions et avertissements

Contre-indications
Le dispositif ne doit pas être utilisé par des patients dont le poids dépasse le poids maximum indiqué sur l'étiquette du dispositif.
Précautions
Vérifiez que le dispositif est utilisé sur une surface plane.
Vérifiez que le dispositif est correctement monté/assemblé avant sa première utilisation.
Vérifiez le dispositif après chaque pliage après tout transport.
Vérifiez le réglage de la hauteur et les mouvements d'écartement des pieds et inspectez les plages complètes des actionneurs ou des pistons à gaz.
Lorsque le dispositif n'est pas utilisé, actionnez les freins.
Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant utilisation.
Inspectez régulièrement le dispositif pour détecter tout signe de dommage. En cas de signes visibles de dommages, contactez le service client de Direct Healthcare Group.
Si vous utilisez une version électrique du dispositif, vérifiez que la commande manuelle ne présente pas de signes d'usure avant chaque utilisation.
Vérifiez que les marquages de la commande manuelle sont conformes aux fonctions de levage.
Si vous utilisez un modèle à commande électrique, vérifiez l'état de la batterie avant l'utilisation du dispositif.
Il est important de ne jamais laisser l'utilisateur seul pendant le transfert.
La garantie s'applique uniquement si les réparations ou les modifications sont effectuées par du personnel agréé par Direct Healthcare Group.
Lors du déplacement, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles ou de personnes sur le trajet du dispositif.
Manipulez les batteries avec précaution. Ne laissez pas tomber le dispositif.
Utilisez uniquement des batteries et des câbles destinés au dispositif, conformément aux instructions du fabricant.
Vérifiez que les accessoires susceptibles d'être utilisés sont correctement fixés au dispositif avant utilisation.
Lors des déplacements à l'aide du dispositif, une faible vitesse est recommandée.
Effectuez une évaluation des risques sur l'utilisateur avant d'utiliser le déambulateur pour vous assurer qu'il peut se tenir debout et effectuer des mouvements simples.

<p>Veillez à ne pas franchir des seuils avec le dispositif à une vitesse élevée ou en exerçant une force importante. Approchez le seuil à vitesse réduite et prévenez à l'avance l'utilisateur de la présence du seuil.</p>
<p>Conservez la notice d'utilisation avec le produit afin de pouvoir s'y référer si nécessaire.</p>
<p>Faites attention aux pièces mobiles pendant l'utilisation.</p>
<p><b>Avertissements</b></p>
<p>Le soignant doit être capable de lire et de comprendre le manuel/le mode d'emploi du produit.</p>
<p>Il est important de n'utiliser que des accessoires approuvés pour éviter le détachement involontaire de certaines pièces et, par la même occasion, une chute susceptible d'entraîner des blessures pour le patient.</p>
<p>Effectuez des manœuvres prudentes et en douceur lorsque vous déplacez le dispositif.</p>
<p>Procédez à la maintenance/l'entretien du dispositif, conformément aux instructions du manuel/mode d'emploi, au moins une fois tous les 12 mois.</p>
<p>Les accessoires doivent être correctement installés et testés en fonction des besoins et de la capacité fonctionnelle de l'utilisateur.</p>
<p>Des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation de sources d'alimentation électrique puissantes telles que la diathermie et similaires afin que les câbles de diathermie ne soient pas placés sur ou à proximité du dispositif. En cas de doute, consultez un représentant de Direct Healthcare Group.</p>
<p>Lorsque vous soulevez le dispositif, utilisez uniquement les poignées indiquées. Au moins deux personnes sont nécessaires pour soulever le dispositif.</p>
<p>Ne laissez pas un utilisateur ou un patient sans surveillance pendant l'utilisation du dispositif.</p>
<p>Ne déplacez jamais la plateforme élévatrice en tirant sur l'actionneur ou le piston à gaz.</p>
<p>Le dispositif ne doit pas être plongé dans l'eau.</p>
<p>Le dispositif ne doit pas être nettoyé à la vapeur.</p>
<p>Le dispositif ne doit pas être laissé ou stocké dans un environnement humide.</p>
<p>Le dispositif ne doit pas être chargé dans une pièce humide.</p>
<p>Le dispositif ne doit pas être utilisé à l'extérieur, mais uniquement à l'intérieur.</p>
<p>Afin d'éviter tout risque d'électrocution, cet équipement doit uniquement être connecté à une alimentation secteur avec protection par mise à la terre.</p>
<p>Aucune modification de cet équipement n'est autorisée</p>
<p>Ne modifiez pas cet équipement sans l'autorisation du fabricant</p>
<p>Si cet équipement est modifié, une inspection et des tests appropriés doivent être effectués pour garantir une utilisation sûre et continue de cet équipement.</p>

**Avant utilisation :**

- Inspectez l'emballage pour détecter tout dommage.
- Vérifiez que le bon produit vous a bien été livré.
- Vérifiez que le dispositif n'est pas endommagé.
- Vérifiez si tous les pièces/composants sont inclus dans l'emballage.
- Vérifiez si tous les accessoires approuvés sont inclus dans l'emballage.
- Vérifiez si le document d'approbation de la qualité du produit est inclus dans l'emballage. Conservez ce document pour pouvoir contacter le fabricant à l'avenir.
- Veillez à ce que le dispositif soit correctement monté.
- Vérifiez la fonction de levage et la fonction de réglage du cadre inférieur.
- Vérifiez s'il est possible de déplacer le dispositif dans toutes les directions.

### 3. Se mettre debout à l'aide de Bure Double

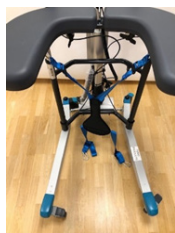
1. Demandez à l'utilisateur de s'asseoir sur le bord du lit ou de la chaise. Sortez le plateau de marche et placez-le devant l'utilisateur. Bloquez les freins sur les roues.
2. Demandez à l'utilisateur de placer ses bras sur les accoudoirs. Le cas échéant, demandez à l'utilisateur d'avancer sur l'assise du siège afin qu'il puisse atteindre les poignées.
3. Demandez à l'utilisateur de se pencher en avant. Pour commencer à monter le plateau de marche, appuyez sur le bouton HAUT de la commande. Montez le plateau de marche à la hauteur désirée.
4. Débloquez les freins. Aidez l'utilisateur pendant la marche.

### 4. Utilisation du déambulateur Bure avec le kit d'entraînement à la marche 56-388

Vue de dessus



- Le harnais de soutien à la marche est équipé de quatre sangles bleues avec une boucle en plastique permettant des réglages de longueur, avec des mousquetons en acier aux extrémités afin qu'ils puissent être fixés au déambulateur. Le mousqueton se clipse sur les supports métalliques placés sous le plateau du déambulateur d'aide à la marche.
- Appliquez le harnais de soutien du déambulateur en clipsant les deux mousquetons avant sur les supports avant, un de chaque côté du plateau.
- Placez l'utilisateur debout sur le déambulateur d'aide à la marche. Tirez le harnais vers l'arrière entre les jambes et attachez les mousquetons aux supports arrière, un de chaque côté du plateau. Réglez le harnais à la taille de l'utilisateur en tirant sur les boucles de la sangle arrière.
- **Remarque !** L'utilisation prévue du harnais de soutien de l'entraîneur à la marche est de s'entraîner à marcher. **Il ne s'agit pas** d'une aide à l'assise ou au levage.



## 5. Monter/abaisser le cadre

La hauteur souhaitée est réglée à l'aide de la flèche <HAUT> ou de la flèche <BAS>. Réglez le cadre inférieur à l'aide de la flèche <PLUS LARGE> ou <PLUS ÉTROIT>.

Les combinés proposés par Plus disposent également d'un indicateur de charge/batterie (faible, moyenne, élevée) et d'un indicateur de service (voir plus loin sous « 16 Commande manuelle Plus »).



## 6. Réglage des poignées

Pour régler les poignées dans la position désirée, desserrez le bouton de serrage, réglez la poignée, puis serrez le bouton.



## 7. Réglage gauche et droit des accoudoirs

Pour régler les poignées dans la position souhaitée, effectuez la manipulation suivante : desserrez le bouton des de verrouillage des poignées réglables.



## 8. Verrouillage/déverrouillage des roulettes

Le modèle Bure Double est équipé de roulettes dotées de freins à blocage directionnel (pédale verte). Appuyez sur la pédale de frein pour l'enclencher et bloquer la roulette. Pour la déverrouiller, appuyez sur la partie saillante du frein. Le verrouillage affecte le roulement et le pivotement.

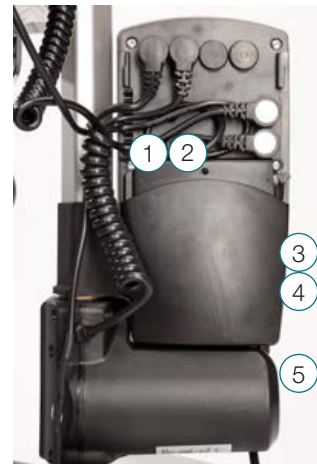


## 9. Câblage du boîtier de commande

Retirez le couvercle du boîtier de commande pour effectuer les raccordements comme décrit ci-dessous. Utilisez un tournevis ou un outil similaire. Reportez-vous aux étiquettes spéciales sur le boîtier de commande.

REMARQUE : Veillez à ce que les prises soient raccordées aux bonnes fiches, car dans le cas contraire les actionneurs pourraient être endommagés.

1. Fiche pour l'actionneur de réglage de la hauteur.
2. Fiche pour l'actionneur de réglage de la largeur.
3. Fiche de la commande manuelle.
4. Fiche de la borne de la batterie.
5. Fiche de la prise de courant (REMARQUE : Les prises doivent TOUJOURS être raccordées au boîtier de commande pour que la classification IP soit valide).



## 10. Charge de la batterie

- La fiche doit être branchée sur une prise murale de 230 V. La charge démarre automatiquement.
  - o La LED/la batterie clignote en vert.
- La batterie est de type LiOn et insensible à la durée/fréquence de charge de la batterie. Une charge complète sur batterie déchargée prend environ 24 heures.
- Nous vous recommandons de retirer la fiche de la batterie du boîtier de commande si le produit doit être inutilisé pendant une période prolongée (plus d'une semaine) ou si la batterie est éteinte à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. Cela élimine le risque de désactiver la batterie car le boîtier de commande utilise toujours une petite quantité d'électricité même lorsque le déambulateur n'est pas utilisé.

## 11. LED sur le boîtier de commande et batterie

Boîtier de commande - voyant vert lorsque l'alimentation est disponible à partir de la batterie/prise secteur.



Batterie :

- La LED clignote en vert pendant la charge.
- MARCHE/ARRÊT : Pour utiliser le produit, appuyez sur MARCHE.
- Le voyant vert commencera à clignoter.
- Utilisez le bouton ARRÊT (maintenez enfoncé pendant 5 secondes) pour éteindre la batterie si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- La LED affiche un voyant vert continu lorsque la batterie est complètement chargée.
- Lorsque la batterie est en état normal/en fonctionnement, la LED clignote en vert à intervalles RÉGULIERS, à savoir 0,5 secondes sur MARCHE et 4 secondes sur ARRÊT.
- Lorsque la batterie doit être rechargée (charge restante <25 %) la LED clignote en orange/rouge à intervalles RÉGULIERS, à savoir 0,5 secondes sur MARCHE et 4 secondes sur ARRÊT.

REMARQUE : La batterie est équipée d'un dispositif intégré qui l'éteint automatiquement quand la charge restante est de <20 %. Dans ce cas-là, la LED s'éteint. La batterie doit maintenant être complètement chargée avant que l'électronique puisse être réutilisée.

## 12. Entretien

Vérifiez que tout est propre et fonctionnel avant utilisation.

Recommandé au moins une fois par an

À vérifier	Mesure corrective
<b>Généralités</b> Le déambulateur est stable/ne semble pas lâche. Le déambulateur ne vibre pas pendant les manœuvres. Le déambulateur est à niveau et toutes ses roulettes sont en contact avec le sol. Le déambulateur n'est pas sale.	Nettoyez-le avec une solution savonneuse tiède ou un produit de nettoyage à base d'alcool (pas de produits pétroliers).
<b>Accoudoirs</b> Les accoudoirs ne sont pas endommagés et sont propres. L'écartement des accoudoirs fonctionne.	Nettoyez-les et remplacez-les s'ils sont endommagés. Remplacez le bouton de verrouillage.
<b>Poignée</b> Les poignées ne sont pas endommagées/sales. Le réglage des poignées fonctionne.	Nettoyez-les avec une solution savonneuse tiède (pas de produits pétroliers). Remplacez les poignées. Réglez les vis/plaques de blocage si besoin.
<b>Batterie</b> Vérifiez que le câble de charge est raccordé au boîtier de commande. Vérifiez que la commande manuelle est raccordée au boîtier de commande. Raccordez ou installez une nouvelle commande manuelle au besoin. Vérifiez que la batterie, les actionneurs et le boîtier de commande ne sont pas desserrés.	Installez un nouveau câble de charge ; celui-ci doit toujours être raccordé au boîtier de commande (protection IP65). Raccordez ou installez une nouvelle commande manuelle au besoin. Reportez-vous au schéma de câblage dans la section de câblage du boîtier de commande. Serrez et remplacez par de nouvelles attaches au besoin.
<b>Réglage de la hauteur</b> La montée et la descente fonctionnent. Le déambulateur est stable aux réglages maximum. Il n'y a pas de jeu entre le cadre vertical et le cadre inférieur. Les brides de réglage de la hauteur se verrouillent. L'actionneur électrique ne doit pas être lâche. Le réglage de la hauteur via la commande manuelle fonctionne. L'actionneur électrique doit fonctionner sans à-coups à vitesse constante.	Montez de nouveaux manchons de guidage (dans le cadre) ou des bouchons d'extrémité (dans des tubes chromés) au besoin. La liste des pièces montre la conception et les fixations qui doivent être vérifiées. Contactez DHG si vous ne parvenez pas à serrer les pièces. Remplacez les brides. Serrez la ferrure de fixation concernée et remplacez les boulons/écrous de blocage au besoin. Vérifiez que la batterie/la commande manuelle/l'actionneur sont raccordés conformément à la section de câblage du boîtier de commande. Chargez la batterie. Contactez le service client.
<b>Pièces du cadre</b> Il n'y a aucun dommage mécanique. Il n'y a pas de rayures. Bouchons d'extrémité/cadre inférieur montés.	En cas de dommages, contactez le service client de DHG. Ajustez au besoin. Installez de nouveaux bouchons d'extrémité.
<b>Roulettes/freins</b> Les roulettes roulent sans difficulté/la bande de roulement n'est pas endommagée. Les roulettes sont solidement fixées au cadre inférieur. Les freins de roulettes fonctionnent sur toutes les roulettes. Le frein à main fonctionne.	Nettoyez ou remplacez les roulettes. REMARQUE : Les roulettes sont toujours fixées au cadre inférieur avec du frein filet ou des contre-écrous. Les roulettes sont étanches et nous déconseillons leur démontage ; remplacez plutôt l'ensemble des roulettes). Serrez le boulon de la roulette et installez le contre-écrou ou utilisez du frein filet (selon le modèle). Remplacez l'ensemble des roulettes. Réglez le frein ou installez de nouvelles roulettes.

Sur demande, DHG peut fournir les informations techniques nécessaires afin d'aider à la maintenance et à la réparation du dispositif.

### 13. Conseils d'entretien général et nettoyage du déambulateur

- Nettoyez les accoudoirs et les poignées du déambulateur après chaque utilisation. Essayez-les avec une solution savonneuse douce/un désinfectant de surface. Cependant, le produit n'est pas résistant à la corrosion.
- Dans les environnements à haut risque d'infection, utilisez le déambulateur avec des coussins en PU (numéro d'accessoire 57-361-L et 57-361-R)
- Remplacez immédiatement les pièces endommagées, ce qui doit être fait par du personnel expérimenté.
- Le produit est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.

### 14. Entretien général de l'élingue d'entraînement à la marche :

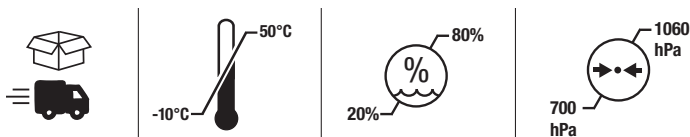
Lisez l'étiquette du produit.



N'utilisez pas de produit de rinçage.  
Pour prolonger la durée de vie du produit, évitez le sèche-linge.

### 15. Stockage et transport

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le déambulateur pendant un certain temps ou, par exemple, pendant le transport, nous vous recommandons d'enclencher le bouton d'arrêt d'urgence. Le déambulateur doit être transporté et stocké entre -10 °C et +50 °C, à un taux d'humidité normal de 20 à 80 %, et dans un endroit sans condensation. La pression atmosphérique doit être comprise entre 700 et 1 060 hPa. Le symbole le plus à gauche indique le stockage et le transport. Laissez le déambulateur atteindre la température ambiante avant de charger ses batteries ou de l'utiliser. Le déambulateur ne doit pas être stocké dans des conditions où il est exposé à la poussière ou de manière à ce que la batterie ou le piston à gaz soit exposé à la lumière directe du soleil.



### Fonctionnement

L'environnement de fonctionnement doit présenter une plage de température située entre 5 °C et 40 °C, une humidité relative de 20 à 80 % sans condensation et une pression atmosphérique de 700 à 1 060 hPa. Consultez également les informations techniques ci-dessous. Le symbole le plus à gauche indique l'état de fonctionnement.

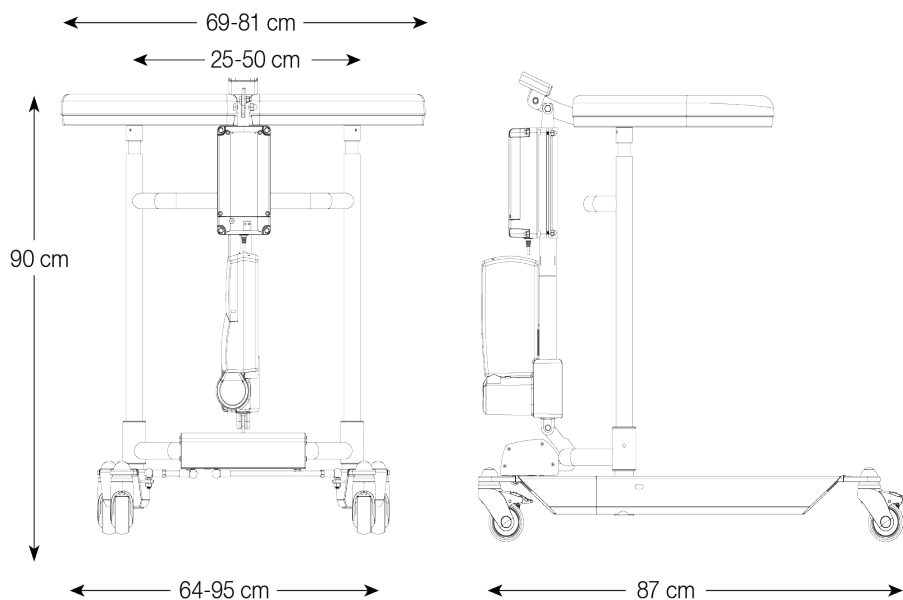




## 16. Spécifications techniques

Les dimensions s'appliquent aux déambulateurs avec des roulettes de 125 mm.

N° du produit	Largeur	Poids maximum de l'utilisateur	Longueur	Hauteur	Poids	Accoudoir/ Dimension interne
56-303	64-95 cm	150 kg	87 cm	90-130 cm	40 kg	25-50 cm



## 17. Recyclage/Élimination

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être recyclé conformément à la législation et à la réglementation du pays concerné. Toutes les pièces électriques, y compris les batteries, doivent être retirées et recyclées en tant que composants électriques. (Adressez-vous à votre station de recyclage locale pour obtenir de plus amples informations sur la façon dont les différents matériaux du produit (métaux, plastiques, électronique) doivent être recyclés).

## 18. Garantie

Pour obtenir de plus amples informations ou nous communiquer vos demandes de renseignements, veuillez contacter :

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Suède

Tél : +46 (0)8-557 62 200  
info.se@directhealthcaregroup.com  
www.directhealthcaregroup.com

## 19. Système électrique - Données techniques

Actionneur	Montée	Écartement
Fabricant	TIMOTION	TIMOTION
Tension	12 V	24 V
Poussée	2 000 N/1 500 N	1 000 N
Traction	2 000 N/1 500 N	1 000 N
Poussée autobloquante	1 000 N	1 000 N
Courant	6,6 (+/-1,0) A	2,6 (+/-0,4) A
Couleur	Noir	Aluminium
Course	400 mm	55 mm
Dimensions de montage	605 mm	167 mm
Encapsulation	IP66	UIP

IEC60601-1 3e révision

## Boîtier de commande + Batterie

Fabricant	TIMOTION
Tension	24 V
Capacité	2.0AH
Encapsulage	IP66
Couleur	Noir
Sécurité électrique	Catégorie II

IEC60601-1 3e révision

### 20. Commande manuelle Plus

\*\*1. Indicateur de service – clignote en rouge après 11 mois de fonctionnement.

Voyant continu (rouge) après 12 mois de fonctionnement.

L'indicateur est un rappel de la nécessité de se reporter à l'instruction d'entretien (voir Instructions d'entretien). Cela devrait être fait au moins une fois tous les 12 mois.

Réinitialisation : maintenez enfoncés les boutons <2a> + <2b> pendant au moins 30 secondes.

\*\*Le voyant s'éteint environ 30 secondes après l'activation de la commande manuelle (fonction d'économie de batterie).

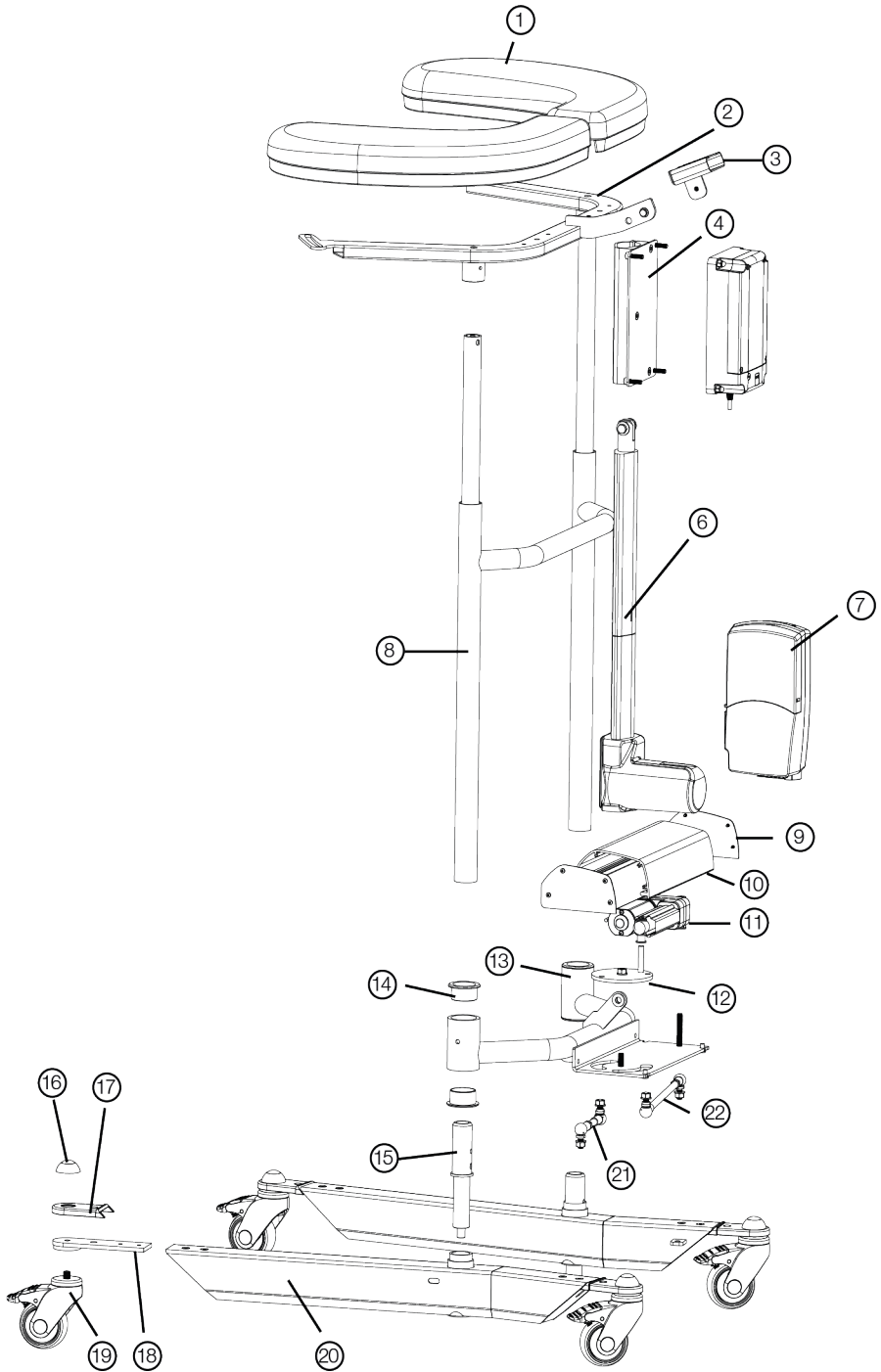


### 21. Durée de vie attendue :

La durée de vie du produit est de 8 ans.

## 22. Liste des pièces


















1	57-306 57-305	Coussinet de l'accoudoir gauche Coussinet de l'accoudoir droit	12	58-364	Plaque circulaire
2	58-365	Cadre/Accoudoir	13	58-352	Coupe transversale
3	57-041-3	Support, commande manuelle (TH7)	14	58-302	Palier (x2) Section trans- versale
4	57-369 57-370	Pince de serrage/Batterie (alu) Pince de serrage de la plaque/Bat- terie (alu)	15	58-353	Essieu tournant, barre
5	58-376	Batterie, TIMOTION	16	57-776 57-775	Protection, roue Rondelle, roue
6	58-377	Actionneur, TIMOTION	17	58-360	Protection, plaque de roue (PA)
7	58-373 58-373-1	Boîtier de commande 220 V, TiMOTION Boîtier de commande 110 V, TiMOTION	18	58-354	Barre d'assemblage de roue
8	58-366 58-335	Cadre vertical Tube interne télescopique y compris roulement en bronze	19	57-051 57-319 57-049	Roue 75 mm Roue 100 mm Roue 125 mm
9	58-358	Plaque latérale (2x) en alu	20	58-379-L 58-379-R	Barre inférieure, gauche Barre inférieure, droite
10	58-356	Profil en aluminium, écartement	21		Bras de liaison, droit
11	58-378	Actionneur, élargissement (TiMO- TION)	22		Bras de liaison, gauche



## 23. Accessoires

N° d'art.	Description
56-339-2-0	Frein manuel, 2 poignées
56-339-2-1	Frein manuel, 1 poignée
56-333-DB	Plaque d'appui, courte
56-383-DB	Plaque d'appui, longue
56-334	Porte-perfusion, chromé
56-335	Support pour porte-perfusion
56-336	Porte-tube à oxygène
56-337	Support latéral
56-338	Support pour porte-perfusion, complet
56-387	Roue avec frein 75 mm
56-358	Roue avec frein 100 mm
56-361	Roue avec frein 125 mm
57-361-L	Coussinet pour l'accoudoir gauche PUR
57-361-R	Coussinet pour l'accoudoir droite PUR
58-374-2	Commande manuelle (TH7) TIMOTION
56-062	Commande manuelle PLUS, DB (TH10) TIMOTION
58-326 (-1, -2, -3)	Câble enroulé/EUR (-RU, -US, -AUS) TIMOTION
56-388-KIT	Kit/Entraînement à la marche pour Belt Multi
56-388	Kit d'entraînement à la marche

## 24. Tableau des pictogrammes

	Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux 2017/745		Inspection visuelle
	Dispositif médical		Lire le manuel
	Attention		Code du produit
	Informations sur le fabricant		Code du lot
	Type BF, selon le degré de protection contre les chocs électriques		Le dispositif est destiné à une utilisation en intérieur
	Symbole WEEE Ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères		Équipement de catégorie II
	Cycle de service : 2 min en mode actif (MARCHE). 18 min en mode repos (ARRÊT).		Lavez le produit à 75 degrés
	Ne pas repasser		Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas javelliser		

# Electromagnetic Compatibility (EMC)

## Electromagnetic emissions and test levels

The product is intended to be used in the stated environments with electromagnetic levels as specified below. The caregiver and/or user of the product assure that the product is used in such an environment.

Emission test	Standards	Compliance
RF emissions	CISPR 11	Group 1
RF emissions	CISPR 11	Class B
Harmonic current emissions	IEC 61000-3-2	Class A
Voltage fluctuations and Flicker emissions	IEC 61000-3-3	Complies

## Electromagnetic Immunity

Acceptance criteria for the EMC pass criteria is unintentional movement above  $\pm 10\text{mm}$  is not allowed. The product is intended to be used in the stated environments with electromagnetic levels as specified below. The caregiver and/or user of the product assure that the product is used in such an environment.

Acceptance criteria for the EMC pass criteria is unintentional movement above  $\pm 10\text{mm}$  is not allowed. The product is intended to be used in the stated environments with electromagnetic levels as specified below. The caregiver and/or user of the product assure that the product is used in such an environment.

Radiated Fields in close proximity, Immunity test and compliance. Standard: IEC 61000-4-39			
Dwell time: 3 sec			
Test levels (A/m)	Modulation Pulse modulation	Mod. Frequency (kHz)	Test Frequency
8	CW	CW	30 kHz
65	50% Duty cycle	2.1	134.2 kHz
7.5	50% Duty cycle	50	13.56 MHz



Immunity test	Basic EMC standard or test method	IEC 60601-1-2 Edition 4 Test levels and compliance	
		Professional healthcare facility environment†	Home healthcare environment
Surge	IEC 61000-4-5	± 0.5 kV, ± 1 kV	
Voltage dips	IEC 61000-4-11	0% U <sub>T</sub> ; 0.5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	
		0% U <sub>T</sub> ; 1 cycle and 70% U <sub>T</sub> ; 25/30 cycles. Single phase: at 0°	
Voltage Interruptions	IEC 61000-4-11	0% U <sub>T</sub> ; 250 / 300 cycle	
Conducted disturbances induced by RF fields	IEC 61000-4-6	6V in ISM bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80% AM at 1 kHz	6V in ISM and amateur bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80% AM at 1 kHz
		Dwell time: 3 sec Frequency step size: 1%	
Radiated RF Electro-magnetic fields	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80% AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80% AM at 1 kHz
		Dwell time: 3 sec Frequency step size: 1%	
Electrical fast transients / burst	IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	
RATED Power frequency magnetic field	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz or 60Hz	
Electrostatic Discharge (ESD)	IEC 61000-4-2	Contact: ± 8 kV Air: ± 2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Number of discharges: 10 for each polarity	

Radiated Radio – Frequency, Proximity fields from wireless communication equipment & compliance. (Dwell time: 3 sec.)  
 Standard: IEC 61000-4-3

	Test Frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Immunity test levels (V/m)
Spot Frequencies	385	380 to 390	TETRA 400	Pulse modulation 18 Hz	27
	450	430 to 470	FMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz Deviation 1 kHz sine	28
	710	704 to 787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217 Hz	9
	745				
	780				
	810	800 to 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 18 Hz	28
	870				
	930				
	1720	1700 to 1990	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 217 Hz	28
	1845				
	1970				
	2450	2400 to 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	28
	5240	5100 to 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	9
	5500				
5785					
Other Identified frequencies	433	-	-	Pulse modulation 2 Hz	3
	-	860-960	-	Pulse modulation 2 Hz	54
	2450	-	-	Pulse modulation 2 Hz	54

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



Moving Health Forward

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
[info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Type BF Applied Parts

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.